

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 2004-2005**


---

22 MARS 2005

**Projet de loi modifiant diverses dispositions légales en matière pénale et de procédure pénale en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire**

**RAPPORT**

**FAIT AU NOM  
DE LA COMMISSION  
DE LA JUSTICE  
PAR M. WILLEMS**

---

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 2004-2005**


---

22 MAART 2005

**Wetsontwerp tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen met betrekking tot het strafrecht en de strafrechtspleging, ten einde de gerechtelijke achterstand weg te werken**

**VERSLAG**

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE JUSTITIE  
UITGEBRACHT  
DOOR DE HEER WILLEMS**

---

Composition de la commission/Samenstelling van de commissie :

**Président/Voorzitter:** Hugo Vandenberghe.**A. Membres/Leden:**

SP.A-SPIRIT Jacinta De Roeck, Staf Nimmegeers, Fauzaya Talhaoui.  
 VLD Pierre Chevalier, Jeannine Leduc, Luc Willems.  
 PS Jean-François Istasse, Marie-José Laloy, Philippe Mahoux.  
 MR Jean-Marie Cheffert, Christine Defraigne, Nathalie de T' Serclaes.  
 CD&V Mia De Schampelaere, Hugo Vandenberghe.  
 CDH Clotilde Nyssens.  
 Vlaams Belang Jurgen Ceder, Anke Van dermeersch.

**B. Suppléants/Plaatsvervangers:**

Fatma Pehlivan, Lionel Vandenberghe, Ludwig Vandenhove, Myriam Vanlerberghe.  
 Jacques Germeaux, Stefaan Noreilde, Annemie Van de Castele, Patrik Vankrunkelsven.  
 Sfia Bouarfa, Jean Cornil, Joëlle Kapompolé, Philippe Moureaux.  
 Jihane Annane, Berni Collas, Marie-Hélène Crombé-Berton, Alain Destexhe.  
 Sabine de Bethune, Jan Steverlynck, Erika Thijs.  
 Christian Brotcorne, Francis Delpérée.  
 Yves Buysse, Joris Van Hauthem, Karim Van Overmeire.

*Voir:***Documents du Sénat:****3-1064 - 2004/2005:**

- N° 1: Projet transmis par la Chambre des représentants.
- N° 2: Amendements.

*Zie:***Stukken van de Senaat:****3-1064 - 2004/2005:**

- Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van volksvertegenwoordigers.
- Nr. 2: Amendementen.

## I. PROCÉDURE

Le présent projet de loi, qui relève de la procédure obligatoirement bicamérale, a été déposé à la Chambre des représentants le 7 juillet 2004.

Celle-ci l'a adopté le 24 février 2005, par 88 voix contre 36 et 10 abstentions, et l'a transmis au Sénat le 25 février 2005.

La commission de la Justice en a discuté lors de ses réunions des 9 et 22 mars 2005, en présence de la ministre de la Justice (1).

## II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DE LA MINISTRE DE LA JUSTICE

La ministre précise que le projet de loi à l'examen a pour objectif de lutter contre l'arriéré judiciaire en adoptant deux mesures essentielles.

La première en matière de procédure pénale, visée à l'article 216<sup>quater</sup> du Code d'instruction criminelle, prévoit qu'un jugement, définitif ou interlocutoire, devra obligatoirement intervenir dans un délai de deux mois.

La seconde permettra à un juge unique au tribunal de première instance, désigné assesseur en cour d'assises, d'être remplacé par un juge suppléant exerçant cette fonction depuis dix ans ou par un magistrat suppléant désigné parmi les magistrats admis à la retraite en raison de leur âge.

Comme la ministre l'a souvent rappelé, la lutte contre l'arriéré judiciaire est une priorité du gouvernement. L'objectif, qui est de voir une affaire pénale traitée dans un délai normal et raisonnable, ne peut être atteint que si l'on développe différentes stratégies. Parmi celles-ci, figure la modification de règles de procédure.

L'article 216<sup>quater</sup> du Code d'instruction criminelle, procédure dénommée « de la convocation par procès-verbal », permet une comparution rapide qui constitue une réponse appropriée à la petite délinquance.

Le procureur du Roi peut convoquer une personne qui est arrêtée en application des articles 1<sup>er</sup> et 2 de la

(1) Ont également pris part aux travaux MM. du Jardin, Liégeois, Traest et Vandeplas, qui assistent la commission de la Justice dans le cadre de la discussion de la proposition de loi contenant le Code de procédure pénale (n° 3-450/1).

## I. PROCEDURE

Dit verplicht bicameraal wetsontwerp is door de regering in de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend op 7 juli 2004.

De Kamer heeft het op 24 februari 2005 aangenomen, met 88 tegen 36 stemmen, bij 10 onthoudingen en heeft het aan de Senaat overgezonden op 25 februari 2005.

De commissie voor de Justitie heeft het ontwerp besproken tijdens haar vergaderingen van 9 en 22 maart 2005, in aanwezigheid van de minister van Justitie (1).

## II. INLEIDENDE UITEENZETTING DOOR DE MINISTER VAN JUSTITIE

De minister preciseert dat het voorliggende wetsontwerp de bestrijding van de gerechtelijke achterstand tot doel heeft, door het aanvaarden van twee essentiële maatregelen:

De eerste op het gebied van de strafrechtspleging, bedoeld in artikel 216<sup>quater</sup> van het Wetboek van strafvordering, voorziet dat een definitief of tussenvonnissen verplichtend binnen een termijn van twee maanden zal moeten worden geveld.

De tweede zal het aan een alleenrechtsprekend rechter in de rechtbank van eerste aanleg, die aangewezen werd als bijzitter in het hof van assisen, mogelijk maken om te worden vervangen door een plaatsvervangende rechter die deze functie sedert meer dan tien jaar uitoefent of door een plaatsvervangende magistraat die aangewezen werd onder de magistraten die, wegens hun leeftijd, toegelaten zijn tot het pensioen.

Zoals de minister het vaak herhaalde, is de strijd tegen de gerechtelijke achterstand een prioriteit van de regering. De doelstelling, namelijk een strafzaak te zien behandelen binnen een normale en redelijke termijn, kan alleen worden bereikt indien men verschillende strategieën ontwikkelt. Hieronder bevindt zich de wijziging van de procedureregels.

Artikel 216<sup>quater</sup> van het Wetboek van strafvordering, de procedure die « oproeping bij procesverbaal » wordt genoemd, maakt een snelle verschijning in persoon mogelijk en dit is een gepast antwoord op de kleine criminaliteit.

De procureur des Konings kan een persoon die aangehouden is met toepassing van de artikelen 1 en 2

(1) De heren du Jardin, Liégeois, Traest en Vandeplas, die de commissie voor de Justitie bijstaan in het kader van de bespreking van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van Strafprocesrecht (nr. 3-450/1) hebben eveneens aan de werkzaamheden deelgenomen.

loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive ou qui se présente devant lui, à comparaître devant le tribunal de police ou le tribunal correctionnel dans un délai qui ne peut être inférieur à dix jours, ni supérieur à deux mois.

Ainsi, l'article 216*quater* dans sa version initiale, impose un délai au parquet mais n'impose pas de délai au juge correctionnel.

Le projet de loi à l'examen a fait l'objet d'un large débat parlementaire devant la Chambre des représentants. De nombreux amendements ont été discutés, et le texte du projet est le résultat de ces nombreuses discussions. Le texte impose de fixer un délai maximum pour le traitement du dossier une fois qu'il a été fixé à l'audience, ce qui entraînera une plus grande responsabilité des magistrats tant du siège que du ministère public.

Cette obligation nouvelle concerne tant les jugements définitifs que les jugements interlocutoires et il est fait ici allusion à l'hypothèse où un expert est désigné pour déterminer les conséquences d'une infraction.

Il s'agit donc d'un message important qui permettra d'enregistrer des décisions dans un délai plus rapide. D'un point de vue plus technique, le paragraphe 2 de l'article 216*quater* proposé a été adapté et clarifié.

Ainsi, si le jugement n'est pas prononcé dans les deux mois de l'audience prévue au paragraphe 1<sup>er</sup>, le procès-verbal est déclaré irrecevable et les poursuites devront être réengagées conformément aux dispositions du Code d'instruction criminelle (145 à 147 et 182 à 184), mais il ne sera toutefois plus possible d'utiliser les modes de saisine par procès-verbal prévues aux articles 216*quater* et 216*quinquies*.

De plus, autre précision, en cas d'opposition, le jugement est prononcé dans les deux mois de l'audience.

La deuxième modification proposée concerne le remplacement d'un juge unique au tribunal de première instance, désigné assesseur en cour d'assises, par un juge suppléant exerçant cette fonction depuis dix ans ou par un magistrat suppléant désigné parmi les magistrats admis à la retraite en raison de leur âge.

Ici aussi, un large débat a eu lieu devant la commission de la Justice de la Chambre. Tout le monde s'accorde pour reconnaître que l'organisation de procès d'assises entraîne de nombreuses conséquen-

van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis of die zich bij hem aanmeldt, oproepen om te verschijnen voor de politierechtbank of de correctionele rechtbank, binnen een termijn die niet korter mag zijn dan tien dagen, noch langer dan twee maanden.

Zo legt de oorspronkelijke versie van artikel 216*quater* een termijn op aan het parket, maar niet aan de strafrechter.

Het voorliggende wetsontwerp was het voorwerp van een ruim parlementair debat in de Kamer van volksvertegenwoordigers. Talrijke amendementen werden besproken en de tekst van het ontwerp is het resultaat van deze talrijke discussies. De tekst legt de verplichting op tot het vastleggen van een maximumtermijn voor het behandelen van een dossier, eens dat er een rechtsdag voor een zittingsdag werd bepaald, en dit zal een grotere verantwoordelijkheid met zich meebrengen van zowel de magistraten van de zetel als van die van het openbaar ministerie.

Deze nieuwe verplichting heeft zowel betrekking op de definitieve als op de tussenvonnissen en er wordt hier verwezen naar de hypothese dat er een expert wordt aangeduid om de gevolgen van een inbreuk te bepalen.

Het gaat dus om een belangrijke boodschap die het mogelijk zal maken om beslissingen binnen een snellere termijn te registreren. Uit een meer technisch oogpunt werd het tweede lid van het voorgestelde artikel 216*quater* aangepast en verduidelijkt.

Aldus zal, indien het vonnis niet is uitgesproken binnen de twee maanden na de zitting voorzien in het eerste lid, het proces-verbaal onontvankelijk worden verklaard en de vervolgingen zullen dan opnieuw moeten worden ingesteld in overeenstemming met de bepalingen van het Wetboek van strafvordering (145 tot 147 en 182 tot 184), maar het zal evenwel niet meer mogelijk zijn om gebruik te maken van de manieren van aanhangigmaking via proces-verbaal, voorzien door de artikelen 216*quater* en 216*quinquies*.

Bovendien wordt ook gepreciseerd dat, in geval van het instellen van een rechtsmiddel, het vonnis binnen de twee maanden na de zitting wordt uitgesproken.

De tweede voorgestelde wijziging heeft betrekking op de vervanging van een alleenrechtsprekend rechter in de rechtbank van eerste aanleg, die aangeduid is als bijzitter in een hof van assisen, door een plaatsvervangende rechter die deze functie sedert meer dan tien jaar uitoefent of door een plaatsvervangende magistraat die aangewezen werd onder de magistraten die, wegens hun leeftijd, toegelaten zijn tot het pensioen.

Ook hierover werd in de commissie voor de Justitie van de Kamer een ruim debat gevoerd. Iedereen is het er over eens dat de organisatie van een assisenproces talrijke gevolgen meebrengt. Één hiervan die het

ces. L'une de celles-ci, qui est moins souvent soulignée, concerne l'obligation faite à des juges professionnels d'assister le président de la cour d'assises. Ainsi, le tribunal de première instance où siège cette cour est souvent frappé de plein fouet et le président doit désigner des juges pour respecter le prescrit de la loi. Cette situation entraîne une désorganisation quasi permanente des tribunaux étant donné que dans son état actuel, le Code interdit aux juges suppléants de siéger seuls pour remplacer ces magistrats.

Il est donc proposé de mettre fin à ce système et de permettre à un juge suppléant ayant une ancienneté incontestable de remplacer le magistrat effectif.

Un des amendements qui a été introduit par le gouvernement a porté justement sur l'ancienneté et la qualification requises. Ainsi, l'article 4 du projet a été complété par une nouvelle exigence: le juge suppléant devra siéger ou avoir siégé régulièrement en matière répressive dans une chambre à trois juges. Cette précision se justifiait par la nécessité d'être en présence de magistrats ayant toutes les compétences et l'ancienneté requises.

Lors des débats à la Chambre, la ministre a surtout mis l'accent sur le fait que ce nouvel article 195 du Code judiciaire donne au président du tribunal de première instance un outil de gestion. C'est en effet lui qui décide de confier une audience à un juge suppléant. Cela suppose qu'il connaît ses juges suppléants et qu'il est certain que le candidat convient parfaitement pour assumer cette mission.

L'institution des juges suppléants n'est pas neuve et nous connaissons d'autres situations où des juges uniques sont remplacés par des juges suppléants, tant en matière pénale (tribunaux de police) qu'en matière civile (justices de paix). La ministre renvoie également aux nombreux magistrats suppléants qui assurent les audiences des tribunaux du travail ou des tribunaux de commerce et qui remplacent donc régulièrement les magistrats de carrière effectifs.

Ces suppléances se déroulent dans un excellent climat et sans aucune difficulté particulière. Aussi le gouvernement a-t-il décidé qu'il s'agissait d'une mesure positive permettant aux présidents de mieux gérer et mieux organiser le service de leur juridiction de première instance.

L'exigence supplémentaire qui a été introduite dans l'article 4 du projet paraît en tout cas donner toutes les garanties quant à la qualité du juge suppléant.

minst vaak wordt onderstreept betreft de verplichting voor de beroepsrechters om de voorzitter van het hof van assisen bij te staan. Aldus wordt de rechtbank van eerste aanleg waar dit hof zetelt vaak hard getroffen en de voorzitter moet rechters aanduiden om de voorschriften van de wet te respecteren. Deze situatie leidt tot een quasi permanente desorganisatie van de rechtbanken, aangezien het Wetboek zoals het thans voorligt aan de plaatsvervangende rechters verbiedt om ter vervanging van deze magistraten alleen te zetelen.

Er wordt dus voorgesteld om een einde te maken aan dit systeem en om aan een plaatsvervangende rechter die een onweerlegbare anciënniteit heeft toe te laten om de effectieve magistratuur te vervangen.

Één van de door de regering ingediende amendementen had precies betrekking op de anciënniteit en op de vereiste kwalificatie. Zodoende werd artikel 4 van het ontwerp aangevuld met een nieuwe vereiste, namelijk dat de plaatsvervangende rechter moet zeten of geregeld heeft gezeteld in strafzaken bij een kamer met drie rechters. Deze precisering was gerechtvaardigd door de noodzaak dat men moet te maken hebben met magistraten die over alle vereiste bekwaamheden en anciënniteit beschikken.

Tijdens de debatten in de Kamer heeft de minister vooral de nadruk gelegd op het feit dat dit nieuwe artikel 195 van het Gerechtelijk Wetboek aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een beheersinstrument verschaft. Het is immers hij die beslist om een zitting toe te vertrouwen aan een plaatsvervangende rechter. Dit veronderstelt dat hij zijn plaatsvervangende rechters kent en dat hij er zeker van is dat de kandidaat perfect geschikt is om die opdracht uit te voeren.

Het aanwijzen van plaatsvervangende rechters is niet nieuw, we kennen andere situaties waarbij alleenrechtsprekende rechters worden vervangen door plaatsvervangende rechters, zowel op strafrechtelijk vlak (de politierechtbanken), als op burgerrechtelijk vlak (de vredegerechten). De minister verwijst ook naar de talrijke plaatsvervangende magistraten die de zittingen verzekeren van de arbeidsrechtbanken of de rechtbanken van koophandel en die dus geregeld de effectief zetelende beroepsmagistraten vervangen.

Deze zittingen verlopen in een prima sfeer en zonder bijzondere moeilijkheden op te leveren. De regering heeft dan ook besloten dat het hier een positieve maatregel betreft die het aan de voorzitters mogelijk zal maken om de dienst binnen hun rechtsmacht van eerste aanleg beter te beheren en te organiseren.

De bijkomende vereiste die ingevoegd werd in artikel 4 van het ontwerp, lijkt in elk geval de nodige waarborgen te bieden inzake de kwaliteit van de plaatsvervangende rechter.

Enfin, le travail parlementaire a, par voie d'amendement, donné naissance à un nouvel article 2 du projet qui introduit des dispositions civiles relatives au calendrier qui permet la mise en état d'une affaire portant sur les intérêts civils.

L'oratrice juge cette mesure positive. Cela clarifie les choses de manière incontestable. Elle permet en tout cas de répondre aux remarques que deux professeurs d'université avaient émises quant à la modification envisagée.

### III. DISCUSSION GÉNÉRALE

M. Willems déplore que le projet de loi à l'examen ne s'inscrive pas dans le cadre de la discussion de la proposition de loi contenant le Code de procédure pénale (doc. Sénat, n° 3-450/1); il estime que cette façon de travailler n'est pas propice à la cohérence et pose incontestablement un problème de double emploi.

En ce qui concerne le projet, l'intervenant souligne que l'on a choisi de transférer en quelque sorte des dispositions du Code judiciaire à la procédure pénale. La question est de savoir comment réaliser le mieux la cohérence. Il s'avère qu'en matière civile, l'article 747, § 2, fonctionne bien pour ce qui est des délais de conclusion. On peut se demander si les mêmes problèmes se posent lors de la prise en compte des intérêts civils en matière pénale. La règle issue de la procédure civile permettra-t-elle d'accélérer aussi effectivement les choses en matière pénale, lors de la prise en considération des intérêts civils?

L'intervenant doute de l'efficacité de la règle instaurée, car la situation diffère selon que l'on a à faire à une procédure civile ou à une procédure pénale. En matière pénale, les responsabilités sont déjà largement établies au moment d'appliquer les dispositions en question. Ces mesures sont-elles réellement attendues aussi sur le terrain?

Mme de T'Serclaes constate que le projet à l'examen, à l'exception des dispositions qui concernent les juges suppléants, interfère largement avec la proposition de loi contenant le Code de procédure pénale, issue des travaux de la commission « Franchimont ». Cela pose un problème de cohérence par rapport aux travaux relatifs à cette proposition de loi.

L'intervenante se demande pourquoi la question ne pourrait pas être traitée dans le cadre de celle-ci. Elle ne voit pas en quoi le projet à l'examen accélérerait à ce point la procédure que cela justifierait son adoption urgente.

Les mêmes remarques valent pour la disposition que l'on a ajoutée à propos des intérêts civils.

Tot slot hebben de amendementen die in het parlement werden ingediend ertoe geleid dat er een nieuw artikel 2 van het ontwerp tot stand kwam, dat burgerlijke bepalingen invoert inzake de kalender die het in gereedheid brengen van een zaak die betrekking heeft op burgerlijke belangen mogelijk maakt.

Spreekster is van oordeel dat dit een positieve maatregel is. Het verduidelijkt de zaken zonder enige twijfel. Het maakt het in elk geval mogelijk om te antwoorden op de opmerkingen die twee universiteitsprofessoren hebben geuit inzake de overwogen wijziging.

### III. ALGEMENE BESPREKING

De heer Willems betreurt dat dit wetsontwerp niet kadert in de bespreking van het voorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht (stuk Senaat, nr. 3-450/1), wat de coherentie in het gedrang kan brengen en ongetwijfeld overlappend werk met zich brengt.

Wat het voorliggende wetsontwerp betreft, stipt spreker aan dat hier de optie werd genomen bepalingen uit het Gerechtelijk Wetboek als het ware over te hevelen naar de strafrechtspleging. De vraag is hoe de coherentie het best wordt nagestreefd. In burgerlijke zaken blijkt artikel 747, § 2, naar conclusietermijnen toe, goed te functioneren. De vraag rijst of dezelfde problemen bestaan bij de afhandeling van de burgerlijke belangen in strafzaken. Zal de regel uit de burgerlijke rechtspleging ook in strafzaken effectief tot versnelling leiden bij de afhandeling van de burgerlijke belangen?

Spreekster heeft twijfels bij de efficiëntie van de ingevoerde regel, aangezien de situatie verschilt naargelang men zich in een burgerlijke rechtspleging of in een strafrechtspleging bevindt. In strafzaken liggen de verantwoordelijkheden immers reeds grotendeels vast bij de toepassing van voorliggende bepalingen. Worden deze maatregelen ook werkelijk verwacht op het terrein?

Mevrouw de T'Serclaes stelt vast dat, met uitzondering van de bepalingen betreffende de plaatsvervangende rechters, het voorliggende ontwerp het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht, dat het resultaat is van de werkzaamheden in de « Franchimont-commissie », ruimschoots overlapt. De samenhang met de werkzaamheden betreffende dat wetsvoorstel komt hierdoor in het gedrang.

Spreekster vraagt zich af waarom de voorliggende kwestie niet in dat kader behandeld kon worden. Zij ziet niet in hoe het voorliggende ontwerp de procedure zodanig kan versnellen dat een spoedeisende behandeling gerechtvaardigd is.

Dezelfde opmerkingen gelden voor de toegevoegde bepaling betreffende de burgerlijke belangen.

Mme Nyssens demande, à propos de la mise en état des affaires et des intérêts civils, en quoi consiste la nouveauté, en ce qui concerne la personne lésée et la manière dont on saisit les juridictions.

Instaure-t-on, en quelque sorte, entre la partie civile et la personne lésée, une troisième catégorie de victime, en ce qui concerne le mode de saisine?

Entend-on résoudre la controverse doctrinale relative à la faute pénale et à la faute civile?

En ce qui concerne l'accélération de la procédure, l'intervenante trouve judicieux de ne pas changer complètement le système de l'article 216*quater*, et de fixer un délai.

Le parti de l'intervenante a, il est vrai, toujours rejeté l'idée d'une procédure accélérée, mais ici, l'aménagement proposé ne suscite pas de problème de fond.

La question est de savoir si le délai de deux mois est praticable pour les tribunaux correctionnels, et si certains d'entre eux ne devront pas s'adapter.

Quant au recours aux magistrats suppléants, l'intervenante n'y est pas opposée, mais elle ne souhaite pas que cela devienne la règle, là où existe un manque structurel de magistrats effectifs.

En ce qui concerne la nécessité d'examiner dès aujourd'hui le projet de loi, Mme Laloy déclare que, sans mettre en question la qualité des travaux que mène la commission sur la proposition de Code de procédure pénale, il est évident que le parcours parlementaire de celui-ci prendra encore un certain temps.

L'existence de cette proposition de Code ne doit pas exclure la possibilité d'en extraire l'un ou l'autre point, afin de régler des problèmes présentant une certaine acuité.

M. Hugo Vandenberghe a une fois de plus l'impression que les travaux de la commission de la Justice du Sénat en vue de l'élaboration d'un nouveau Code de procédure pénale ne sont pas estimés à leur juste valeur; le gouvernement, qui ne participe pas à ces travaux, prend entre-temps des initiatives qui les contrecarrent.

L'intervenant pense par exemple aussi à la mise en place d'un groupe de travail concernant la réforme de la cour d'assises.

L'adaptation systématiquement partielle du Code de procédure pénale n'a nullement contribué à améliorer la procédure pénale et n'a fait, au contraire, que compliquer les choses et ralentir les procédures. Bien qu'un certain nombre d'améliorations ponctuelles aient été incontestablement apportées, leur manque de cohérence a fait surgir toute une série de

Mevrouw Nyssens vraagt, met betrekking tot het in gereedheid brengen van burgerlijke zaken en belangen, wat er nieuw is voor de benadeelde persoon en de wijze waarop de gerechten geëdieerd worden.

Komt er tussen de burgerlijke partij en de benadeelde partij in zekere zin een derde categorie van slachtoffers wat betreft de wijze van aanhangigmaking?

Wil men hiermee de controverse in de rechtsleer betreffende de strafrechtelijke en de burgerrechtelijke schuld oplossen?

Wat de versnelling van de procedure aangaat, vindt spreekster dat het beter is de regeling in artikel 216*quater* niet helemaal om te gooien, en een termijn vast te stellen.

Spreeksters partij heeft weliswaar het idee van snelrecht steeds verworpen, maar deze aanpassing roept geen inhoudelijke problemen op.

Het is de vraag of de termijn van twee maanden realistisch is voor de correctionele rechtbanken, en of een aantal van hen zich niet zullen moeten aanpassen.

Spreekster heeft geen bezwaar tegen de inschakeling van plaatsvervangende rechters, maar wil niet dat zulks de regel wordt overal waar er een structureel tekort aan rechters is.

Wat betreft de noodzaak om het wetsontwerp vanaf vandaag te bespreken, verklaart mevrouw Laloy dat zij de kwaliteit van de werkzaamheden van de Commissie met betrekking tot het voorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht niet in twijfel trekt, maar dat het evident is dat zij nog enige tijd zullen duren.

Het is niet omdat een dergelijk voorstel van Wetboek in behandeling is, dat men er niet een of ander punt uit kan lichten dat dringend geregeld moet worden.

De heer Hugo Vandenberghe heeft eens te meer de indruk dat de werkzaamheden van de commissie voor de Justitie van de Senaat voor de uitwerking van een nieuw Wetboek van strafprocesrecht niet naar waarde worden geschat; de regering neemt niet deel aan deze werkzaamheden en neemt intussen initiatieven die deze werkzaamheden doorkruisen.

Spreekster verwijst bijvoorbeeld ook naar de instelling van een werkgroep betreffende de hervorming van het hof van assisen.

De systematische deelsgewijze aanpassing van het Wetboek van strafprocesrecht heeft in niets bijgedragen tot de verbetering van de strafvordering en heeft enkel de zaken ingewikkelder gemaakt, en vertraging veroorzaakt in de procedures. Hoewel ongetwijfeld een aantal punctuele verbeteringen werden aangebracht, werden door de onsamenhangendheid van al

difficultés supplémentaires. Il serait dès lors utile qu'un nouveau Code de procédure pénale puisse être approuvé dans un délai relativement bref.

L'intervenant se demande, par exemple, pourquoi on invoque l'urgence pour le remplacement d'un assesseur à la cour d'assises alors que les déclarations récentes font apparaître que l'on veut supprimer cette cour ou la transformer en une cour criminelle.

C'est totalement incohérent.

L'intervenant a aussi quelques remarques à faire sur le projet de loi lui-même. L'article 2, par exemple, fait penser à un roman. Pourquoi ne pas faire simplement référence à la disposition du Code judiciaire prévoyant que le président du tribunal fixe les délais pour le dépôt des conclusions et arrête la date des plaidoiries ?

De même, il n'a pas été démontré que le règlement des intérêts civils en matière pénale posait un problème dans la pratique. En outre, le texte de base n'est pas clair. Il prévoit que le juge pénal est compétent pour statuer sur l'action civile lorsque la juridiction a statué sur l'action publique.

Cela signifierait que même lorsque le tribunal a prononcé un acquittement, le juge pénal serait encore compétent pour statuer sur les intérêts civils; il n'est en effet pas écrit « lorsqu'il a prononcé une condamnation ». L'intervenant pense que l'hypothèse dans laquelle le juge pénal acquitte un prévenu et le condamne ensuite au civil sur la base des faits pour lesquels il a été acquitté au pénal, est contraire à l'article 6, § 2, de la CEDH. Le texte n'est donc pas conforme à l'interprétation de la présomption d'innocence retenue par la Cour européenne des droits de l'homme.

L'intervenant objecte par ailleurs que le texte à l'examen est la énième correction du Code d'instruction criminelle visant à instaurer une nouvelle forme de procédure accélérée. Il considère que le délai de 10 jours prévu pour préparer la défense du prévenu lorsque celui-ci n'a pas de conseil ou qu'il y a par exemple un problème de traduction, est trop court. En effet, il s'agit en l'occurrence de fait graves assortis d'une détention préventive.

Selon l'intervenant, on aperçoit en outre mal si la procédure spéciale d'opposition (visée à l'alinéa 2) et la procédure spéciale d'appel (visée à l'alinéa 3) sont toujours applicables en cas de saisine conformément à l'article 216<sup>quater</sup>, § 1<sup>er</sup>, ou si elles sont applicables uniquement lorsqu'un jugement a été prononcé dans les deux mois.

Si l'on prend ces dispositions au pied de la lettre, les procédures spéciales d'opposition et d'appel sont toujours applicables lorsque la saisine a lieu confor-

deze verbeteringen een hele reeks bijkomende moeilijkheden gecreëerd. Het is dan ook nuttig dat een nieuw Wetboek van strafprocesrecht op relatief korte termijn wordt goedgekeurd.

Waarom gaat men bijvoorbeeld de urgentie inroepen voor de vervanging van een assessor bij het hof van assisen, wanneer blijkt uit de recente verklaringen dat men het hof van assisen eigenlijk wil afschaffen of hervormen tot een crimineel hof?

Dit is totaal incoherent.

Spreker heeft ook enkele bedenkingen bij het wetsontwerp zelf. Zo is artikel 2 bijvoorbeeld opgesteld in een ware romanstijl. Waarom niet enkel verwijzen naar de bepaling van het Gerechtelijk Wetboek, die stelt dat de voorzitter van de rechtbank de termijnen bepaalt voor het neerleggen van de conclusies en de datum vaststelt voor het pleiten?

Tevens is er niet aangetoond dat er in de praktijk een probleem rijst bij de afhandeling van de burgerlijke belangen in strafzaken. De basistekst is bovendien niet duidelijk. Deze stelt dat de strafrechter bevoegd is om over de burgerlijke eis uitspraak te doen wanneer het gerecht uitspraak heeft gedaan over de strafvordering.

Dit zou betekenen dat ook wanneer de rechtbank heeft vrijgesproken, de strafrechter nog bevoegd zou zijn om over de burgerlijke belangen uitspraak te doen; er staat immers niet « wanneer hij een veroordeling heeft uitgesproken ». Spreker meent dat de hypothese waarbij de strafrechter die een betichte vrijspreekt en hem nadien op grond van de feiten waarop deze strafrechtelijk is vrijgesproken burgerrechtelijk veroordeelt, strijdig is met artikel 6, § 2 van het EVRM. De tekst is dus niet conform aan de interpretatie van het vermoeden van onschuld door het Europees Hof voor de mensenrechten.

Verder werpt spreker op dat voorliggende tekst een zoveelste correctie van het Wetboek van strafvordering is om een nieuwe vorm van snelrecht in te voeren. Spreker meent dat de voorziene termijn van 10 dagen, wanneer de betichte geen raadsman heeft of er bijvoorbeeld een vertaalprobleem is, om de effectieve verdediging voor te bereiden te kort is. Het gaat hier immers om zwaarwichtige feiten, met voorlopige hechtenis.

Spreker stelt verder dat het niet duidelijk is of de bijzondere procedure van verzet (bedoeld in het tweede lid) en de bijzondere procedure van hoger beroep (bedoeld in het derde lid) altijd van toepassing zijn wanneer een zaak werd aanhangig gemaakt overeenkomstig artikel 216<sup>quater</sup>, § 1, dan wel of zij enkel van toepassing zijn wanneer een vonnis werd uitgesproken binnen twee maanden.

Volgens een letterlijke lezing zijn de bijzondere procedures van verzet en hoger beroep altijd van toepassing indien de zaak werd aanhangig gemaakt

mément au § 1<sup>er</sup>, y compris donc lorsqu'aucun jugement n'a été prononcé dans les deux mois et que les poursuites sont réengagées conformément aux articles 145 à 147 et 182 à 184 du Code d'instruction criminelle. En effet, le texte en projet prévoit uniquement que, dans ces cas-là, « les modes de saisine prévus aux articles 216*quater* et 216*quinquies* » ne sont pas applicables. Les autres règles de procédure énoncées dans ces articles restent dès lors d'application.

Ce régime paraît peu cohérent. En effet, la Chambre des représentants a expressément exclu la possibilité de réengager des poursuites en vertu de l'article 216*quater*, considérant que si le jugement n'est pas rendu dans les deux mois, c'est parce que l'affaire est en définitive plus complexe (doc. Chambre, n° 51-1273/8, p. 17). Il n'est donc pas logique de recourir malgré tout, pour l'opposition et l'appel, à une procédure de jugement accélérée ou simplifiée.

Si l'intention est de limiter les procédures spéciales d'opposition et d'appel au cas où un jugement a été prononcé dans les deux mois, le § 2 en projet pourrait être reformulé comme suit :

« § 2. Un jugement est prononcé dans les deux mois de l'audience prévue au § 1<sup>er</sup>.

À défaut, le procès-verbal est déclaré irrecevable et les poursuites qui sont réengagées le sont conformément aux articles 145 à 147 et 182 à 184, auquel cas les modes de saisine prévus aux articles 216*quater* et 216*quinquies* ne sont pas applicables.

En cas d'opposition au jugement visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le jugement est prononcé dans les deux mois de l'audience visée aux articles 151, alinéa 2, et 188.

En cas d'appel du jugement visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, l'affaire est fixée au plus tard à la première audience après l'expiration d'un délai d'un mois à dater de l'acte d'appel. ».

En ce qui concerne l'article 4 du projet, l'intervenant renvoie à l'avis du Conseil d'État et en particulier à l'avis de l'inspecteur des Finances (doc. Chambre, 51-1273/001, p. 10) :

« Le projet de loi présenté modifie deux dispositions légales actuellement en vigueur.

La première vise l'article 195 du Code judiciaire et a pour objet de permettre le remplacement des magistrats du tribunal de première instance désignés pour faire partie du siège d'une cour d'assises pendant la durée de la session de ladite cour.

overeenkomstig § 1, dus ook wanneer er geen vonnis werd uitgesproken binnen twee maanden en de vervolging opnieuw werd ingesteld overeenkomstig de artikelen 145 tot 147 en 182 tot 184 van het Wetboek van strafvordering. Immers, de ontworpen tekst bepaalt alleen dat in die gevallen « de in de artikelen 216*quater* en 216*quinquies* bedoelde wijzen van aanhangigmaking » niet van toepassing zijn. De andere voorschriften inzake de rechtspleging die in die artikelen zijn opgenomen, blijven dus wel van toepassing.

Dit lijkt een weinig coherente regeling. Immers, de Kamer van volksvertegenwoordigers sloot de mogelijkheid om de vervolging opnieuw volgens artikel 216*quater* in te stellen uitdrukkelijk uit, op grond van de overweging dat, indien het vonnis niet binnen twee maanden wordt uitgesproken, dit erop wijst dat de zaak uiteindelijk ingewikkelder is (stuk Kamer nr. 51-1273/8, blz. 17). Het is niet logisch om dan, voor het verzet en het hoger beroep, toch terug over te schakelen naar een snelle of vereenvoudigde berechtingsprocedure.

Indien men de bijzondere procedures van verzet en hoger beroep wenst te beperken tot het geval waarin een vonnis binnen twee maanden werd uitgesproken, kan men de ontworpen § 2 als volgt herformuleren :

« § 2. Een vonnis wordt binnen twee maanden na de in § 1 bedoelde zitting uitgesproken.

Zo niet, wordt het proces-verbaal onontvankelijk verklaard en worden de vervolgingen die opnieuw worden ingesteld, ingesteld overeenkomstig de artikelen 145 tot 147 en 182 tot 184, in welk geval de in de artikelen 216*quater* en 216*quinquies* bedoelde wijzen van aanhangigmaking niet van toepassing zijn.

In geval van verzet tegen het vonnis bedoeld in het eerste lid wordt het vonnis uitgesproken binnen twee maanden na de in de artikelen 151, tweede lid, en 188 bedoelde zitting.

Als hoger beroep wordt ingesteld tegen het vonnis bedoeld in het eerste lid, wordt de zaak vastgesteld uiterlijk op de eerste zitting na het verstrijken van een termijn van één maand te rekenen van de akte van beroep. ».

Wat betreft artikel 4 van het ontwerp, verwijst spreker naar het advies van de Raad van State, en meer bepaald naar het advies van de inspecteur van Financiën (stuk Kamer, nr. 51-1273/001, blz. 10) :

« Le projet de loi présenté modifie deux dispositions légales actuellement en vigueur.

La première vise l'article 195 du Code judiciaire et a pour objet de permettre le remplacement des magistrats du tribunal de première instance désignés pour faire partie du siège d'une cour d'assises pendant la durée de la session de ladite cour.



Le remplacement serait réalisé par des juges suppléants exerçant cette fonction depuis 10 ans au moins et serait valable pour toute la durée de la cour d'assises.

Comme précisé dans la note introductive du dossier, l'incidence budgétaire de cette mesure est malaisément évaluable. Dans la mesure cependant où les cours d'assises siègent de manière quasi permanente, l'on peut craindre que la mesure proposée aboutira en fait à l'occupation permanente de 2 magistrats supplémentaires dans les arrondissements hébergeant une cour d'assises.

J'ai peine de plus à penser que cet élément (« détournement » de magistrats pour siéger en cour d'assises) n'aurait pas été invoqué, ni pris en compte au moment de la fixation des cadres organiques des divers tribunaux de première instance concernés.

L'avis de l'inspection des Finances est dès lors défavorable sur ce point. »

Le Conseil d'État émet également un avis défavorable en ce qui concerne l'inégalité de traitement entre les candidats-juges et les juges suppléants. Le Conseil souligne que les juges suppléants n'ont pas présenté l'examen d'aptitude professionnelle. La pratique montre que les cours d'assises des différents ressorts sont continuellement en session. Cela signifie que les magistrats effectifs qui siègent à la cour d'assises sont remplacés de manière permanente par des juges suppléants qui n'ont pas présenté l'examen d'aptitude professionnelle. Il s'ensuit que les personnes qui participent à l'examen d'aptitude professionnelle sont victimes d'une discrimination.

De plus, cette disposition réalise une extension du pouvoir judiciaire d'une manière qui n'est pas objective et, qui plus est, en matière pénale, alors que dans les juridictions répressives, les juges suppléants peuvent de surcroît être appelés à siéger seuls. Cela n'est pas acceptable. Le présent projet de loi n'est pas une mesure urgente de portée anodine : il implique un changement fondamental de la vision des critères auxquels les magistrats doivent satisfaire pour pouvoir siéger. Il permettra à nouveau de nommer des personnes qui n'ont pas présenté l'examen d'accès à la magistrature. Si le projet de loi est adopté, il conduira inévitablement à un recours devant la Cour d'arbitrage.

M. Mahoux pense, comme une précédente intervenante, que l'examen par la commission du nouveau projet de Code de procédure pénale ne doit pas l'empêcher de travailler davantage sur certains points, étant entendu que le projet de Code devra être adapté aux nouveaux textes qui seraient adoptés par le parlement.

*Le remplacement serait réalisé par des juges suppléants exerçant cette fonction depuis 10 ans au moins et serait valable pour toute la durée de la cour d'assises.*

*Comme précisé dans la note introductive du dossier, l'incidence budgétaire de cette mesure est malaisément évaluable. Dans la mesure cependant où les cours d'assises siègent de manière quasi permanente, l'on peut craindre que la mesure proposée aboutira en fait à l'occupation permanente de 2 magistrats supplémentaires dans les arrondissements hébergeant une cour d'assises.*

*J'ai peine de plus à penser que cet élément (« détournement » de magistrats pour siéger en cour d'assises) n'aurait pas été invoqué, ni pris en compte au moment de la fixation des cadres organiques des divers tribunaux de première instance concernés.*

*L'avis de l'inspection des Finances est dès lors défavorable sur ce point. »*

De Raad van State geeft eveneens een ongunstig advies dat verband houdt met de ongelijke behandeling van kandidaat-rechters en rechters-plaatsvervangers. De Raad van State wijst erop dat plaatsvervangende rechters het examen van beroepsbekwaamheid niet hebben afgelegd. De praktijk toont aan dat de hoven van assisen in de verschillende ressorten permanent zetelen. Dat betekent dat de effectieve magistraten die zetelen in het hof van assisen, op permanente wijze worden vervangen door een plaatsvervangend rechter die niet het examen van beroepsbekwaamheid heeft afgelegd. Dit leidt tot een discriminerende behandeling van de personen die deelnemen aan het examen van beroepsbekwaamheid.

Bovendien wordt de rechterlijke macht door deze bepaling op een niet objectieve wijze uitgebreid, en dan nog wel in strafzaken, waar de plaatsvervangende rechters daarenboven alleenzettelend kunnen zijn. Dit is onaanvaardbaar. Het voorliggende wetsontwerp is geen urgente maatregel zonder betekenis, maar houdt een fundamentele wijziging in van de visie op de vereisten waaraan magistraten moeten voldoen om te zetelen. Men gaat hierdoor opnieuw mensen kunnen benoemen die het examen van toegang tot de magistratuur niet hebben afgelegd. Indien het wetsontwerp wordt aangenomen, lijkt een beroep bij het arbitragehof onvermijdelijk.

De heer Mahoux meent, zoals een voorgaande spreker, dat de bespreking door de commissie van het nieuwe voorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht geen beletsel vormt om een aantal punten te behandelen, maar het voorstel van Wetboek zal natuurlijk wel aangepast moeten worden aan de nieuwe teksten die het parlement eventueel aanneemt.

L'intervenant plaide en la matière pour une approche efficace et raisonnable.

En ce qui concerne la cour d'assises, l'orateur avait cru pouvoir déduire des déclarations de la ministre que les dispositions nouvelles seraient intégrées aux travaux de la commission sur le projet de nouveau Code de procédure pénale.

Mme de T' Serclaes déclare que, sans vouloir bloquer les travaux du gouvernement au motif que le projet de Code de procédure pénale est à l'examen, il faut que les textes que l'on adopterait et qui devraient s'intégrer dans ce Code soient cohérents par rapport à celui-ci.

L'intervenante renvoie en particulier à l'article 2 du projet à l'examen, dont la rédaction est beaucoup trop longue par rapport à l'économie générale du projet de Code de procédure pénale.

M. Hugo Vandenberghe souligne que l'avant-dernier alinéa de l'article 2 renvoie d'ailleurs explicitement au Code judiciaire. Le projet témoigne d'une technique législative défailante. L'autorité de la loi dépend aussi de la manière dont elle est formulée.

La ministre répond comme suit aux différents intervenants.

En ce qui concerne l'absence de représentation du gouvernement dans le cadre des travaux sur le projet de nouveau Code de procédure pénale, elle renvoie au courrier qu'elle a adressé au président de la commission, et où elle expose les raisons de cette absence.

M. Hugo Vandenberghe déclare qu'il ne comprend pas ces raisons, et souligne la perte de temps qui résulte de l'existence de travaux parallèles.

La ministre réplique que le projet est né les 30 et 31 mars 2004, lors du Conseil des ministres Justice — Intérieur — Sécurité.

Lors des travaux en commission de la Justice de la Chambre, la ministre a eu le sentiment que les commissaires étaient animés d'un souci de grande cohérence.

Le président de la commission a eu recours aux documents du Sénat pour s'assurer de cette cohérence.

Ce souci justifie aussi la question posée à MM. De Leval et Franchimont à propos de l'article 2 du projet.

Un large débat a eu lieu sur la méthode à adopter pour la rédaction de cet article, et consistant soit à se référer au Code judiciaire, soit à transposer les dispositions de ce Code dans le Code d'instruction criminelle.

Spreker pleit in deze voor een doeltreffende en redelijke oplossing.

Wat het hof van assisen betreft, meent spreker uit de verklaringen van de minister te kunnen opmaken dat de nieuwe bepalingen besproken zouden worden tijdens de werkzaamheden van de commissie betreffende het nieuwe Wetboek van strafprocesrecht.

Mevrouw de T' Serclaes wil de werkzaamheden van de regering niet blokkeren omdat het voorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht in behandeling is, maar zij wijst erop dat de teksten die men zou aannemen en die opgenomen moeten worden in dat Wetboek, niet tegen dat Wetboek mogen indruisen.

Spreekster verwijst in het bijzonder naar artikel 2 van het voorliggende ontwerp, dat veel te uitvoerig geformuleerd is vergeleken bij de algemene structuur van het voorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht.

De heer Hugo Vandenberghe onderlijnt dat in het voorlaatste lid van artikel 2 trouwens uitdrukkelijk wordt verwezen naar het Gerechtelijk Wetboek. Het ontwerp getuigt van een slechte wetgevingstechniek. Het gezag van de wet wordt ook bepaald door de wijze waarop zij is geformuleerd.

De minister antwoordt als volgt op de opmerkingen van de verschillende sprekers.

Wat betreft de afwezigheid van een vertegenwoordiger van de regering tijdens de werkzaamheden betreffende het voorstel houdend het Wetboek van strafprocesrecht, verwijst zij naar de brief die zij naar de commissievoorzitter gestuurd heeft, en die de redenen van deze afwezigheid uiteenzet.

De heer Hugo Vandenberghe werpt op dat hij die redenen niet begrijpt, en wijst op het tijdverlies waar-toe parallelle werkzaamheden aanleiding geven.

De minister antwoordt dat het ontwerp is ontstaan op 30 en 31 maart 2004, tijdens de Ministerraad over Justitie, Binnenlandse Zaken en Veiligheid.

De minister heeft de indruk dat de leden van de Kamercommissie voor de Justitie tijdens de werkzaamheden veel aandacht besteed hebben aan de samenhang.

De commissievoorzitter heeft, met het oog op deze samenhang, de stukken van de Senaat ter hand genomen.

De vraag aan de heren De Leval en Franchimont betreffende ontwerp-artikel 2 is ook met het oog daarop gesteld.

Er heeft een lange discussie plaatsgehad over de methode die gebruikt moet worden bij het opstellen van dit artikel en die erin bestaat het Gerechtelijk Wetboek als basis te nemen, of de bepalingen van dat wetboek over te brengen naar het Wetboek van strafvordering.

À la Chambre, le gouvernement a déclaré laisser aux parlementaires le soin d'apprécier ce qu'il y avait lieu de faire.

C'est la seconde solution qui a été retenue, et que certains intervenants ont critiquée.

La ministre conclut que la notion de cohérence fait l'objet d'appréciations divergentes.

En ce qui concerne la cour d'assises, la ministre souligne qu'elle a déclaré, lors de la conférence de presse, qu'elle prendrait le temps d'examiner le rapport intermédiaire et qu'elle verrait ensuite ce qu'il y a lieu de faire.

M. Hugo Vandenberghe répond que, selon ses informations, certains experts se seraient exprimés comme si une décision avait déjà été prise quant à l'orientation de la réforme.

La ministre rappelle que la question doit encore faire l'objet d'un débat au sein du gouvernement.

Une réflexion est donc en cours et nul ne sait, à l'heure actuelle, quel en sera le résultat.

M. Mahoux souligne qu'il s'agit d'un problème politique et de société, qui revêt une grande importance sur le plan symbolique.

En tout état de cause, les textes seront discutés au parlement.

La ministre poursuit en constatant que, sur le fond, il n'y a pas d'opposition au projet de loi.

Quant à la question des juges suppléants, elle a été longuement débattue à la Chambre.

La volonté du gouvernement est, par la modification envisagée, de donner au président du tribunal de première instance un outil supplémentaire de gestion : il pourra faire appel à des juges suppléants pour remplacer un juge pénal unique appelé à siéger à la cour d'assises.

Il ne s'agit donc pas d'un remplacement permanent, même si, en certains endroits, les cours d'assises se succèdent tous les quinze jours.

Le but est d'éviter des audiences blanches ou supprimées, et d'assurer la continuité du service public.

À l'heure actuelle, certaines juridictions ne fonctionnent qu'avec des juges suppléants pendant de longues périodes.

En l'état actuel de la législation, il n'y a pas d'autre possibilité.

L'oratrice ne croit pas que la matière pénale soit plus importante que la matière civile, si l'on songe par exemple à certains contentieux traités par les juges de paix, en matière de droit des personnes ou de maladies mentales.

In de Kamer heeft de regering verklaard dat de parlementsleden mochten beslissen wat er moest gebeuren.

Er is gekozen voor de tweede oplossing, wat door een aantal sprekers bekritiseerd is.

De minister besluit dat het begrip « coherentie » op verschillende manieren kan worden begrepen.

Wat het hof van assisen betreft, benadrukt de minister dat zij op de persconferentie verklaard heeft dat zij rustig het interimrapport zou bestuderen en daarna zou zien wat er te doen is.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat volgens zijn bronnen, bepaalde deskundigen gesproken zouden hebben alsof er reeds een beslissing was genomen wat de hervorming betreft.

De minister herinnert eraan dat zulks binnen de regering nog besproken moet worden.

Er wordt dus over gereflecteerd en tot op heden weet niemand wat het resultaat daarvan zal zijn.

De heer Mahoux benadrukt dat het om een politiek en samenlevingsprobleem gaat dat een grote symboolwaarde heeft.

Hoe dan ook zullen de teksten in het parlement besproken worden.

De minister stelt vervolgens vast dat er inhoudelijk geen tegenstand is tegen het wetsontwerp.

De kwestie van de plaatsvervangende rechters is in de Kamer uitvoerig besproken.

Met de voorgestelde wijzigingen wil de regering de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg een extra instrument geven om zaken te beheren: hij zal plaatsvervangende rechters kunnen oproepen om als enig rechter de strafrechter te vervangen die in het assisenhof zitting moet houden.

Het gaat dus niet om een permanente vervanging, ook al volgen de zittingen van het hof van assisen elkaar in bepaalde plaatsen om de twee weken op.

Het is de bedoeling te voorkomen dat er nutteloze zittingen worden gehouden of dat er zittingen geannuleerd worden en ervoor te zorgen dat de openbare dienstverlening doorgaat.

Voor het ogenblik zijn er rechtbanken die gedurende lange periodes exclusief met plaatsvervangende rechters werken.

Zoals de wetgeving er nu uitziet, is er ook geen andere mogelijkheid.

Spreekster gelooft niet dat de strafmaterie belangrijker is dan de burgerlijke materie. Men hoeft maar te denken aan bepaalde geschillen die door vrederechters worden behandeld en die gaan over personenrecht of over de geesteszieken.

Quant à l'observation de l'inspection des Finances sur la prise en considération des cours d'assises pour fixer les cadres, la ministre renvoie aux protocoles qu'elle se prépare à conclure avec les autorités judiciaires, notamment à Anvers.

À Anvers, on vise une augmentation du nombre de cours d'assises pour en arriver à 26 ou plus par an, et l'on octroie une augmentation de cadre dans ce but.

Cela prouve bien que, par le passé, cet élément n'était pas pris en considération.

On constate que le nombre de cours d'assises ne cesse d'augmenter, pour des raisons légales, mais aussi pour des motifs liés à la politique criminelle.

Cela n'est pas sans conséquence pour l'organisation de la justice, et notamment des tribunaux de première instance.

Le but n'est pas de contourner une règle, mais de faire, tant bien que mal, fonctionner l'institution.

De plus, le travail réalisé par les juges suppléants s'avère être de très grande qualité et est accompli avec beaucoup de conscience professionnelle.

Quant à la question du risque de concours d'intérêts, elle se pose déjà aujourd'hui.

Il a été dit que l'article 2 en projet violerait l'article 6 CEDH.

La ministre souligne à cet égard qu'il existe des hypothèses où une personne a été acquittée, mais où la question des intérêts civils reste entière.

Elle n'aperçoit pas en quoi le texte à l'examen — dont les auteurs avaient pour objectif de clarifier la procédure — serait contraire à l'article 6 CEDH.

Les choses iront-elles plus vite?

La ministre observe qu'il faut tenir compte de l'encombrement des tribunaux en matière civile.

Le texte vise, sinon à faire disparaître l'arriéré, en tout cas à le prévenir et à éviter de l'accentuer.

M. Hugo Vandenberghe répète que la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme a connu une évolution.

À propos de la praticabilité du délai de deux mois, la ministre précise que, lors de la préparation de l'avant-projet de loi qui a abouti à la décision du Conseil des ministres des 30 et 31 mars, une rencontre a eu lieu avec une délégation du conseil des procureurs du Roi, pour déterminer si l'objectif visé était réaliste.

Wat de opmerking van de Inspectie van Financiën betreft inzake het rekening houden met de hoven van assisen om de personeelsformaties te bepalen, verwijst de minister naar de protocollen die ze thans wil sluiten met de gerechtelijke overheid, meer bepaald in Antwerpen.

In Antwerpen streeft men naar een verhoging van het aantal zittingen van het hof van assisen om tot 26 of meer per jaar te komen en wordt de personeelsformatie vanuit dat oogpunt uitgebreid.

Dat bewijst wel degelijk dat daarmee in het verleden geen rekening is gehouden.

Het aantal zittingen van die hoven neemt voortdurend toe, zowel om wettelijke redenen als om redenen die verband houden met het misdaadbeleid.

Dat heeft natuurlijk gevolgen voor de organisatie van de rechtsbedeling en in het bijzonder die van de rechtbanken van eerste aanleg.

Het is niet de bedoeling een regel te omzeilen maar wel de instelling zo goed mogelijk te doen werken.

Het werk dat de plaatsvervangende rechters leveren, is trouwens van zeer goede kwaliteit en wordt met veel beroepstechniek uitgevoerd.

De kans op belangenconflicten bestaat nu ook al.

Er is gezegd dat artikel 2 van het ontwerp strijdig zou zijn met artikel 6 van het EVRM.

De minister onderstreept in dat verband dat er hypothesen zijn waarbij wel iemand werd vrijgesproken maar waarbij de kwestie van de civielrechtelijke belangen niet is opgelost.

Zij ziet niet waarin de voorliggende tekst — waarmee de indieners de procedure wilden verduidelijken — zou ingaan tegen artikel 6 van het EVRM.

Zullen de zaken sneller gaan?

De minister merkt op dat men rekening moet houden met de werklust van de rechtbanken die burgerlijke zaken behandelen.

De tekst wil iets doen aan de achterstand, en als die niet kan worden weggewerkt, kan hij ten minste worden voorkomen of niet nog groter worden gemaakt.

De heer Hugo Vandenberghe herhaalt dat de jurisprudentie van het Europees Hof voor de rechten van de mens geëvolueerd is.

Wat de haalbaarheid van de termijn van twee maanden betreft, voegt de minister toe dat er, tijdens de voorbereiding van het voorontwerp van wet dat tot de beslissing heeft geleid van de Ministerraad van 30 en 31 maart, een ontmoeting heeft plaatsgehad met een afvaardiging van de raad van procureurs des Konings, om uit te maken of het vooropgestelde doel wel haalbaar bleek.

La réponse a été négative.

Cette formule est-elle souvent utilisée?

À cet égard, on se trouve dans le domaine de la politique criminelle.

Il y a, tant au Nord qu'au Sud du pays, des tribunaux qui utilisent régulièrement cette procédure, laquelle fonctionne bien.

Le délai de deux mois est considéré comme raisonnable.

La ministre pense donc que cette procédure nouvelle apporte une plus-value.

Quant à la rapidité du traitement d'une affaire, elle ne tient pas uniquement aux textes de procédure applicables.

Certains tribunaux de police sont beaucoup plus encombrés que d'autres.

La nouvelle procédure proposée n'aura pas pour effet d'augmenter cet encombrement.

Quant aux modifications de texte proposées, la ministre a le sentiment que, dans le cadre du présent débat, des précisions ont été apportées qui clarifient à suffisance la portée du texte.

M. Hugo Vandenberghe répond que toute personne qui lit le texte de la loi ne se reporte pas systématiquement aux travaux préparatoires et qu'il ne voit pas pourquoi le projet lui-même ne pourrait pas être précisé.

L'intervenant évoque l'hypothèse d'un jugement par défaut prononcé dans le délai de deux mois et auquel il est fait opposition. Dans quel délai l'affaire doit-elle être traitée?

La ministre répond que le délai est de deux mois.

Les corrections proposées ne lui semblent pas apporter de réelle plus-value au texte.

Mme de T' Serclaes renvoie à l'article 46 de la proposition de loi contenant le Code de procédure pénale (doc. Sénat, n° 3-450/1), qui traite du même sujet que l'article 2 du projet à l'examen et qui a déjà fait l'objet de deux lectures par la présente commission.

L'article 2 du projet résulte d'un amendement déposé par un député.

Les deux textes divergent sur certains points. Ainsi, les mots « en tout ou en partie », qui figurent à l'article 46, ne se retrouvent pas à l'article 2.

Inversement, la partie de ce dernier article qui débute par les mots « Dans cette hypothèse », ne figure pas à l'article 46.

Het antwoord was negatief.

Wordt die formule vaak gebruikt?

Hier bevindt men zich op het gebied van het misdaadbeleid.

Er zijn, zowel in het noorden als in het zuiden van het land, rechtbanken die zulke procedure regelmatig gebruiken en dit functioneert goed.

De termijn van twee maanden wordt als aanvaardbaar beschouwd.

De minister is dus van mening dat de nieuwe procedure een meerwaarde te bieden heeft.

De snelheid waarmee een zaak behandeld wordt is niet alleen afhankelijk van de procedureteksten die van toepassing zijn.

Sommige politierechtbanken zijn zwaarder belast dan andere.

De nieuwe procedure zal die overlast niet vergroten.

Wat de voorgestelde tekstwijzigingen betreft, vindt de minister dat er in deze bespreking toelichtingen naar voren zijn gebracht die de draagwijdte van de tekst voldoende verduidelijken.

De heer Hugo Vandenberghe antwoordt dat niet iedereen die de tekst van de wet leest ook de voorbereidende werkzaamheden bekijkt en dat hij niet ziet waarom het ontwerp als dusdanig niet verduidelijkt kan worden.

Spreker schetst de hypothese van een vonnis bij verstek, dat is uitgesproken binnen de termijn van twee maanden en waartegen verzet wordt gedaan. Binnen welke termijn moet die zaak dan behandeld worden?

De minister antwoordt dat de termijn twee maanden bedraagt.

Zij vindt dat de voorgestelde verbeteringen geen echte meerwaarde aan de tekst toevoegen.

Mevrouw de T' Serclaes verwijst naar het ontworpen artikel 46 houdende het Wetboek van strafprocesrecht (stuk Senaat, nr. 3-450/1), dat hetzelfde onderwerp behandelt als artikel 2 van het voorliggende ontwerp en dat reeds tweemaal door deze Commissie is behandeld.

Artikel 2 van het ontwerp is het resultaat van een amendement van een volksvertegenwoordiger.

Op bepaalde punten wijken beide teksten van elkaar af. De woorden « in haar geheel of gedeeltelijk », die in artikel 46 staan, komen bijvoorbeeld niet voor in artikel 2.

Omgekeerd komt het gedeelte van dat artikel dat aanvangt met de woorden « in dat geval » niet voor in artikel 46.

De même, la référence au Code judiciaire ne pourrait-elle être simplifiée? Ne pourrait-on approfondir quelque peu la comparaison des deux textes, et apporter les adaptations nécessaires, dans un sens ou dans l'autre?

La ministre répète qu'à la Chambre, on a vérifié quelle était l'innovation apportée par l'article 46 du texte «Franchimont». Cette innovation semble consister à remplacer le caractère automatique de la suspension de l'action civile par l'action publique, par une simple faculté. La Chambre a voulu laisser cette question en dehors du débat pour respecter le travail en cours au Sénat.

Quant à la référence au Code judiciaire, la ministre rappelle que certains ont suggéré un simple renvoi à ce Code, mais que cette solution n'a pas été retenue.

M. Hugo Vandenberghe reste d'avis que, dans le projet de loi, s'agissant d'un texte qui ne constitue pas une codification, on aurait pu se limiter à un simple renvoi aux dispositions du Code judiciaire. Cela n'empêchait pas d'être plus explicite dans le projet de nouveau Code de procédure pénale.

M. Willems tient à préciser son point de vue, d'une part sur la procédure législative suivie et, d'autre part, sur le fond même du projet.

En ce qui concerne la procédure suivie, l'intervenant reste persuadé que la discussion du projet de loi à l'examen aurait dû s'inscrire dans le cadre de l'examen de la proposition de loi concernant le nouveau Code de procédure pénale. On peut difficilement contester la finalité du projet de loi, qui est de résorber l'arriéré judiciaire. Le projet de loi est néanmoins trop fragmentaire et, dès lors, totalement incohérent. Il importe aussi, vis-à-vis de l'extérieur, d'aborder la question dans sa globalité.

L'intervenant a aussi quelques remarques de fond à formuler. La première concerne la détermination des délais pour conclure. Le projet de loi ne les règle que pour le volet civil des affaires pénales. L'intervenant estime que le texte est trop fragmentaire, ce qui risque de lui ôter toute cohérence.

Par ailleurs, il considère que la position d'un magistrat varie selon qu'il s'agit d'une procédure civile ou d'une procédure pénale. La fonction du magistrat dans une procédure pénale revêt en effet un caractère plus directif. Un transfert de dispositions de la procédure civile à la procédure pénale sort du cadre global.

L'intervenant craint en outre que le fait d'imposer des délais, en vue du jugement, ne fera que rendre la

Kan ook de verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek niet worden vereenvoudigd? Kan men beide teksten niet wat grondiger vergelijken en de vereiste aanpassingen aanbrengen, in de ene richting of in de andere?

De minister antwoordt dat men in de Kamer heeft nagegaan welke vernieuwing artikel 46 van de «Franchimont-tekst» aanbrengt. Die vernieuwing blijkt erin te bestaan dat de schorsing van de burgerlijke rechtsvordering door de strafvordering niet langer een automatisme is maar nog slechts een eenvoudige mogelijkheid. De Kamer heeft die zaak buiten het debat willen houden om de werkzaamheden in de Senaat niet te doorkruisen.

Wat de verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek betreft, herinnert de minister eraan dat sommigen een eenvoudige verwijzing naar dat Wetboek hebben voorgesteld, maar dat die oplossing verworpen is.

De heer Hugo Vandenberghe blijft de mening toegedaan dat, aangezien het gaat om een tekst die niet tot een codificatie moet leiden, men zich in het wetsontwerp had kunnen beperken tot een eenvoudige verwijzing naar de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek. Men kon dan nog altijd explicieter zijn in het voorstel houdende het nieuwe Wetboek van strafprocesrecht.

De heer Willems wenst zijn standpunt te verduidelijken, enerzijds wat betreft de gevolgde wetgevende procedure en anderzijds wat betreft de inhoud zelf van het ontwerp.

Wat betreft de gevolgde procedure, blijft spreker ervan overtuigd dat de bespreking van voorliggend wetsontwerp had moeten kaderen in de bespreking van het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht. Men kan moeilijk bezwaar hebben tegen de bedoeling van het wetsontwerp, met name de gerechtelijke achterstand weg te werken. Het wetsontwerp is echter te fragmentair, waardoor elke coherentie zoek is. Het is ook belangrijk naar de buitenwereld toe dat men overgaat tot een globale aanpak.

Ook inhoudelijk heeft spreker enkele opmerkingen. Een eerste opmerking betreft de vaststelling van conclusietermijnen. Het wetsontwerp regelt deze termijnen enkel wat betreft het burgerlijke luik in strafzaken. Spreker meent dat dit te fragmentair is en elke coherentie dreigt verloren te doen gaan.

Bovendien meent spreker dat de positie van een magistraat verschilt naargelang het een burgerlijke procedure dan wel een strafprocedure betreft. De functie van de magistraat in een strafrechtelijke procedure heeft immers een meer leidinggevend karakter. Een overheveling van bepalingen uit de burgerlijke rechtspleging naar het strafproces past niet in het globale kader.

Bovendien vreest spreker dat het opleggen van termijnen, naar het vonnis toe, hier enkel tot gevolg

procédure accélérée proposée moins attrayante, ce qui réduira d'autant son application.

L'intervenant estime que c'est plutôt la gestion des tribunaux qui laisse à désirer.

Enfin, il a du mal à accepter l'idée qu'un juge suppléant puisse siéger seul en matière pénale. Cela engendrerait une confusion d'intérêts qui est difficilement acceptable en matière pénale, vu le plus grand impact sur le citoyen. Par ailleurs, on sait qu'en pratique, les juges suppléants siègent souvent de manière permanente, étant donné que la cour d'assises de certains ressorts siège aussi pour ainsi dire en permanence. Il serait dès lors préférable de procéder à une extension de cadre.

Mme Nyssens constate que l'article 2 du projet, qui modifie l'article 4 du titre préliminaire du Code de procédure pénale, vise à reconnaître le droit à la personne lésée de déposer une requête pour que la juridiction pénale statue sur les intérêts civils. L'intervenante demande ce que couvre la notion de « personne lésée ». Vise-t-on la personne qui a fait une déclaration de personne lésée au sens de la loi du 12 mars 1998 ou vise-t-on, de manière générique, toute personne qui a subi un dommage ?

La ministre répond que c'est le terme générique qui est visé.

M. Hugo Vandenberghe souhaite mettre l'accent sur la problématique des juges suppléants. Auparavant se posait la question de savoir si le juge suppléant pouvait être dispensé de l'examen d'accès à la magistrature. Le législateur a estimé ne pouvoir faire aucune exception pour le juge suppléant en ce qui concerne l'accès à la magistrature, parce que le recours à des juges suppléants est considéré comme une mesure exceptionnelle et non pas comme une mesure institutionnelle. Les dispenser de l'examen conduirait à instaurer une inégalité de traitement en matière d'accès à la magistrature.

On peut dire en l'espèce que le juge suppléant siège en permanence, tous les 15 jours selon la ministre, et qui plus est comme juge unique, ce qui est pas conforme à la philosophie générale. Les juges suppléants ne devraient siéger qu'à titre de mesure exceptionnelle, par exemple en cas d'absence d'un juge pour cause de maladie ou de congé. Il en va de même pour les justices de paix. Il est tout à fait inadmissible de laisser une justice de paix sans titulaire pendant un an, car cela compromet l'unité de la jurisprudence. Or, c'est précisément pour résoudre ce type de problème que l'on a créé la fonction de juge suppléant.

Il se rallie par ailleurs à l'argument de M. Willems dans la mesure où un juge pénal n'appréciera pas une

zal hebben dat de voorgestelde snelrechtprocedure minder aantrekkelijk wordt gemaakt en dus minder zal worden toegepast.

Spreker meent dat het probleem zich eerder situeert op het vlak van het management van de rechtbanken.

Spreker heeft ten slotte enigszins problemen met de gedachte van een alleenzetelend plaatsvervangend rechter in strafzaken. Dit leidt tot een vermenging van belangen en kan in strafzaken, die een grotere impact hebben op de burger, moeilijk worden aanvaard. Bovendien weet men dat de plaatsvervangende rechters in de praktijk vaak permanent zetelen, gezien het Hof van Assisen in bepaalde rechtsgebieden ook quasi permanent zetelt. Dan gaat men beter over tot een kaderuitbreiding.

Mevrouw Nyssens stelt vast dat artikel 2 van het ontwerp, dat artikel 4 van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering wijzigt, ertoe strekt het recht te erkennen van eenieder die door het strafbaar feit schade heeft geleden om een verzoekschrift in te dienen opdat de strafrechtbank uitspraak doet over de burgerlijke belangen. Spreekster vraagt wat de betekenis is van het begrip « *personne lésée* ». Bedoelt men daarmee de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft gedaan in de zin van de wet van 12 maart 1998 of bedoelt men algemeen, iedereen die schade heeft geleden ?

De minister antwoordt dat de algemene betekenis wordt bedoeld.

De heer Hugo Vandenberghe wenst de nadruk te leggen op de problematiek van de plaatsvervangende rechters. Vroeger rees de vraag of de plaatsvervangende rechter kon vrijgesteld worden van het examen van toegang tot de magistratuur. De wetgever oordeelde geen uitzondering te kunnen maken op het vlak van de toegang tot de magistratuur voor de plaatsvervangende rechter, omdat de plaatsvervangende rechter wordt beschouwd als een noodmaatregel en niet als een institutionele maatregel. Het vrijstellen van het examen zou leiden tot een ongelijke behandeling op het vlak van de toegang tot de magistratuur.

*In casu* kan men stellen dat de plaatsvervangende rechter permanent zetelt, volgens de minister om de 15 dagen, en daarenboven als alleenzetelend rechter. Dit strookt niet met de algemene filosofie. De plaatsvervangende rechters zouden enkel moeten zetelen als noodmaatregel, bijvoorbeeld bij ziekte of verlof van de rechter. Hetzelfde geldt voor de vrederechters. Het is volstrekt onaanvaardbaar een vrederecht één jaar zonder titularis te laten, waardoor de eenheid van de rechtspraak in het gedrang komt. Om dergelijk probleem op te lossen, werden juist de toegevoegde vrederechters ingesteld.

Verder sluit spreker zich aan bij het argument van de heer Willems in zoverre de beoordeling door een

cause de la même manière qu'un juge civil, comme en atteste le fait que le droit pénal impose des exigences plus strictes en matière de garanties procédurales.

S'agissant de l'article 216*quater* proposé, l'intervenant objecte que les mots « personne qui est arrêtée » suscitent la confusion. Vise-t-on également le mandat d'arrêt?

M. Liégeois précise qu'il s'agit d'une personne arrêtée qui est déferée devant le procureur du Roi et que ce dernier remet en liberté. Cette personne ne demeure donc pas en état d'arrestation.

Le professeur Vandeplass demande ce qu'il advient si le jugement après délibéré n'est pas prononcé dans les deux mois. L'intervenant donne l'exemple d'une affaire dans laquelle la juridiction saisie désigne un expert qui n'est pas en mesure de présenter son rapport dans les deux mois.

La ministre fait remarquer que l'article 216*quater*, § 2, proposé (article 3 du projet), prévoit qu'un jugement est prononcé dans les deux mois. Ce peut être un jugement interlocutoire, un jugement qui ordonne une mesure ou un jugement définitif.

Le professeur Vandeplass demande ce qui se passe si l'affaire est en délibéré et qu'il n'y a pas de jugement qui est rendu dans les deux mois.

La ministre répond qu'à défaut de jugement prononcé dans les deux mois, le procès-verbal est déclaré irrecevable. La procédure est caduque.

Le professeur Vandeplass fait remarquer que le juge est saisi. Que doit-il faire avec le dossier?

M. du Jardin résume la procédure proposée comme suit: on prévoit la notification d'un procès-verbal. Celle-ci vaut citation à comparaître. À défaut de jugement dans les deux mois, le procès-verbal est déclaré irrecevable, c'est-à-dire qu'il ne vaut pas citation à comparaître. On considère qu'il n'y a rien eu et le procureur du Roi, n'ayant pas eu de jugement, peut recourir à la procédure normale. Il n'est pas nécessaire à cet effet qu'un jugement soit rendu, puisque le procès-verbal ne vaut pas citation.

La ministre pense que la discussion qui est menée rouvre le débat qui a eu lieu lors de l'adoption de la loi du 11 juillet 1994. Le gouvernement souhaite simplement ajouter le délai de deux mois dans la procédure pour garder un mouvement dans la procédure. En effet, il faut constater que les dossiers subissent souvent des remises.

L'oratrice précise que les dossiers qui viennent à l'audience sur procès-verbal sont le résultat d'une politique criminelle suivie par le procureur du Roi, en

strafrechter niet hetzelfde is als de beoordeling in een burgerlijk geschil. Dit blijkt uit het feit dat er in strafzaken hogere eisen worden gesteld op het vlak van procedurele waarborgen.

Wat betreft het voorgestelde artikel 216*quater*, werpt spreker op dat de woorden « aangehouden persoon » tot verwarring leiden. Beoogt men ook het aanhoudingsbevel?

De heer Liégeois verduidelijkt dat het om een gearresteerd persoon gaat, die voor de procureur des Konings wordt geleid, die hem in vrijheid stelt. De persoon blijft dus niet verder aangehouden.

Professor Vandeplass vraagt wat er gebeurt indien het vonnis, na beraad, niet binnen de twee maanden wordt uitgesproken. Spreker haalt het voorbeeld aan waarbij een deskundige wordt aangesteld, die het verslag niet binnen de twee maanden kan afleveren.

De minister wijst erop dat het voorgestelde artikel 216*quater*, § 2 (artikel 3 van het ontwerp), bepaalt dat er binnen twee maanden een vonnis wordt uitgesproken. Het kan gaan om een tussentijds vonnis, een vonnis dat een maatregel beveelt of om een definitief vonnis.

Professor Vandeplass vraagt wat er gebeurt wanneer de zaak in beraad is en er binnen twee maanden geen vonnis wordt uitgesproken.

De minister antwoordt dat indien er geen vonnis is uitgesproken binnen twee maanden, het proces-verbaal onontvankelijk wordt verklaard. De procedure vervalt dan.

Professor Vandeplass wijst erop dat de rechter geëdieerd is. Wat moet hij met het dossier doen?

De heer du Jardin vat de voorgestelde procedure als volgt samen: men voorziet in de kennisgeving van een proces-verbaal. Dat geldt als dagvaarding om te verschijnen. Indien er binnen twee maanden geen vonnis is, wordt het proces-verbaal onontvankelijk verklaard, dat wil zeggen dat het niet geldt als dagvaarding om te verschijnen. Men gaat ervan uit dat er niets is geweest en de procureur des Konings, die geen vonnis verkregen heeft, kan een beroep doen op de normale rechtspleging. Het is niet nodig dat er daartoe een vonnis wordt uitgesproken, aangezien het proces-verbaal niet geldt als dagvaarding.

De minister denkt dat de discussie die nu plaatsvindt het debat heropent dat plaatsvond toen de wet van 11 juli 1994 werd aangenomen. De regering wenst alleen maar de termijn van twee maanden aan de procedure toe te voegen, om vaart in de rechtspleging te houden. Men moet immers vaststellen dat de dossiers vaak worden uitgesteld.

Spreker wijst erop dat de dossiers die na een proces-verbaal op de terechtzitting komen, het resultaat zijn van het strafrechtelijk beleid dat de procureur des



collaboration avec le président du tribunal. L'orateur se réfère à ce qui se passe à Louvain ou Charleroi, où une audience hebdomadaire est consacrée à ce type de procédure.

La question est de savoir si l'on a le temps, en deux mois, de construire une décision pénale. L'expérience sur le terrain montre que la sanction judiciaire est construite avec un accompagnement des acteurs judiciaires. L'enjeu est de savoir si en deux mois, la défense, les travailleurs sociaux etc., ont le temps de construire un projet pour la personne qui est appelée à comparaître.

Enfin, au niveau de l'interprétation du texte, l'orateur partage la lecture qu'en fait M. du Jardin.

Le professeur Traest pose de nombreuses questions d'ordre pratique.

L'intervenant considère que, dans la majorité des cas, le jugement est rendu dans les deux mois de l'examen de l'affaire. Mais que se passe-t-il s'il n'en est pas ainsi? Le procès-verbal doit-il être déclaré irrecevable par un juge? Si oui, par quel juge? En principe, la seule personne qui pourrait le faire est le juge qui est resté en défaut de statuer, ce qui ne ferait que ralentir encore les choses. Ou alors le procès-verbal devient-il automatiquement caduc? Repasse-t-on dans ce cas devant le même juge ou devant un autre? Qu'en est-il des personnes qui se sont constituées partie civile devant le premier juge? Que doit alors faire le premier juge, celui de la saisine, du dossier?

L'intervenant craint que la sanction dont est assorti le non-respect du délai de deux mois ne fasse que ralentir la procédure plutôt que l'accélérer.

M. Chevalier souligne que la sanction est l'irrecevabilité du procès-verbal, et pas sa nullité. Cela signifie-t-il qu'il faut tenir compte des effets juridiques en matière de prescription?

M. Vandenberghe demande si, en d'autres mots, un procès-verbal irrecevable interrompt la prescription. L'intervenant pense que non.

Mme de T' Serclaes demande si les modifications proposées à la procédure accélérée sont de nature à la rendre vraiment plus efficace. Sur la base des arguments échangés au cours de la discussion, elle doute que le projet puisse améliorer la situation sur le terrain. Ne risque-t-on pas de devoir, à chaque fois, recommencer la procédure *ab initio* en suivant la voie classique? Ce faisant, la procédure de convocation par procès-verbal risque d'être un coup d'épée dans l'eau.

La ministre ne partage pas cette analyse. Elle rappelle que la procédure basée sur l'article 216*quater* du Code d'instruction criminelle fonctionne bien, même si une certaine lenteur existe au

Konings in samenwerking met de voorzitter van de rechtbank volgt. Spreker verwijst naar wat er in Leuven of Charleroi gebeurt, waar er wekelijks een terechtzitting aan dit soort procedure wordt gewijd.

De vraag is of men in twee maanden voldoende tijd heeft om een strafrechtelijke beslissing op te bouwen. Uit de ervaring in het veld blijkt dat de rechterlijke sanctie wordt opgebouwd door het samenspel van de gerechtelijke actoren. Men dient te weten of de verdediging, de maatschappelijke werkers..., met twee maanden voldoende tijd krijgen om een project tot stand te brengen voor de persoon die moet verschijnen.

Wat de interpretatie van de tekst betreft, is spreker het eens met de lezing van de heer du Jardin.

Professor Traest heeft tal van praktische vragen.

Spreker meent dat het vonnis in het merendeel van de gevallen wordt genomen binnen de twee maanden nadat de zaak is behandeld. Wat gebeurt er echter indien dit niet zo is? Moet het proces-verbaal onontvankelijk worden verklaard door een rechter? Zo ja, welke rechter? Het kan dan in principe enkel gebeuren door de rechter die heeft nagelaten vonnis te nemen. Dit zal de zaken nog vertragen. Of vervalt het proces-verbaal automatisch? Komt men dan voor dezelfde rechter of voor een andere? *Quid* met de personen die zich voor de eerste rechter hebben burgerlijke partij gesteld? Wat moet de eerste rechter dan doen met het dossier, die geadieerd is?

Spreker vreest dat de sanctie bij het niet respecteren van termijn van twee maanden de procedure eerder zal vertragen dan versnellen.

De heer Chevalier onderlijnt dat de sanctie de onontvankelijkheid van het proces-verbaal is, en niet de nietigheid. Betekent dit dat men rekening moet houden met de rechtsgevolgen inzake verjaring?

De heer Hugo Vandenberghe vraagt of, met andere woorden, een onontvankelijk proces-verbaal de verjaring stuit. Spreker meent dat de verjaring niet wordt gestuit.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of de wijzigingen die worden voorgesteld voor de versnelde rechtspleging van die aard zijn dat ze echt efficiënter zal worden. Op grond van de argumenten die in het debat aan bod zijn gekomen, betwijfelt ze of het ontwerp de toestand in het veld kan verbeteren. Dreigt men niet telkens weer de rechtspleging *ab initio* te moeten herbeginnen, langs de klassieke weg? Op die manier dreigt de procedure van oproeping bij proces-verbaal een slag in het water te worden.

De minister is het niet eens met deze zienswijze. Ze herinnert eraan dat de rechtspleging op grond van artikel 216*quater* van het Wetboek van strafvordering goed werkt, ook al verlopen de zaken vrij traag op het

niveau de l'audience. La volonté du gouvernement est de fixer un délai maximum pour le traitement du dossier une fois qu'il a été fixé à l'audience. De la sorte, les autorités judiciaires sont responsabilisées, tant les magistrats du siège que ceux du ministère public.

L'intervenante reconnaît que la procédure peut soulever certaines interrogations juridiques quant aux conséquences sur la prescription, quant à sa recevabilité ... Il faut cependant être conscient du type de dossiers qui sont traités selon cette procédure: il y a des certitudes et un projet pour l'auteur. Dès lors, le délai de deux mois qui est proposé est tout à fait raisonnable.

L'oratrice fait également référence à l'exposé des motifs, où il est précisé que le jugement qui doit intervenir dans le délai de deux mois est un jugement définitif ou interlocutoire.

M. Hugo Vandenberghe pense que le problème réside dans le fait que la sanction d'irrecevabilité du procès-verbal en cas d'absence de jugement dans les deux mois n'est pas appropriée.

La ministre fait remarquer que dans la pratique, le parquet lancera une citation directe devant le même juge, devant la même chambre. Les représentants du parquet ne vont pas citer devant une autre chambre.

Mme de T' Serclaes rappelle que l'objectif du gouvernement est de responsabiliser les magistrats en fixant un délai maximum de deux mois pour le traitement du dossier une fois qu'il a été fixé à l'audience. Elle constate cependant que le juge qui ne rend pas son jugement dans le délai prévu n'est pas sanctionné. En quoi le texte proposé responsabilise-t-il dès lors les magistrats?

La ministre répond que la responsabilisation passe par le message qui est adressé aux magistrats du siège selon lequel le dossier doit être tranché dans les deux mois de son introduction. Le texte prévoit une sanction qui ne vise pas le juge. L'oratrice rappelle que celui-ci doit rendre des comptes à son chef de corps.

Mme Nyssens était *a priori* séduite par la modification proposée à la procédure de convocation par procès-verbal. Des contacts qu'elle a eus avec plusieurs magistrats qui pratiquent la procédure accélérée prévue à l'article 216*quater* du Code d'instruction criminelle, il ressort que les praticiens sont très sceptiques à l'idée de voir fixer un délai maximum de deux mois pour prononcer un jugement.

niveau van de terechtzitting. Het is de wil van de regering een maximumtermijn vast te leggen voor de behandeling van het dossier, eens er een rechtsdag voor is bepaald. Op die manier wordt de gerechtelijke overheid voor haar verantwoordelijkheid geplaatst en dat geldt zowel voor de leden van de zittende magistratuur als voor de magistraten van het openbaar ministerie.

Spreekster geeft toe dat de procedure bepaalde juridische vragen kan doen rijzen over de gevolgen voor de verjaring, inzake de ontvankelijkheid ervan... Men moet zich echter het soort dossiers dat in die rechtspleging wordt behandeld voor ogen houden: er zijn zekerheden en er is een project voor de dader. Bijgevolg is de termijn van twee maanden die wordt voorgesteld heel redelijk.

Spreekster verwijst ook naar de memorie van toelichting waar wordt gepreciseerd dat het vonnis dat binnen de termijn van twee maanden moet worden geveld, een eind- of tussenvonnis is.

De heer Hugo Vandenberghe denkt dat het probleem hem zit in het feit dat de sanctie van niet-ontvankelijkheid van het proces-verbaal bij het uitblijven van een vonnis binnen twee maanden, niet aangepast is.

De minister wijst erop dat het parket in de praktijk een nauwelijksse dagvaarding zal uitvaardigen voor dezelfde rechter, voor dezelfde kamer. De vertegenwoordigers van het parket zullen niet dagvaarden voor een andere kamer.

Mevrouw de T' Serclaes herinnert eraan dat de regering de bedoeling heeft de magistraten voor hun verantwoordelijkheid te plaatsen door een maximumtermijn van twee maanden vast te leggen voor de behandeling van het dossier eens er een rechtsdag is bepaald. Ze stelt echter vast dat de rechter die zijn vonnis niet binnen de vooropgestelde termijn velst, geen sanctie krijgt. Hoe plaatst de voorgestelde tekst de magistraten dan voor hun verantwoordelijkheid?

De minister antwoordt dat zulks plaatsheeft door de boodschap die de zittende magistraten krijgen, namelijk dat het dossier binnen twee maanden na de inleiding ervan beslecht moet worden. De tekst voorziet in een sanctie die de rechter niet treft. Spreekster herinnert eraan dat de rechter zich moet verantwoorden bij zijn korpschef.

Mevrouw Nyssens vond de wijziging die werd voorgesteld voor de procedure van oproeping bij proces-verbaal aanvankelijk aantrekkelijk. Uit de contacten die ze heeft gehad met verscheidene magistraten die de spoedprocedure toepassen van artikel 216*quater* van het Wetboek van strafvordering, blijkt dat de practici zeer sceptisch staan tegenover het idee van het voorstellen van een termijn van twee maanden voor het vellen van een vonnis.

Le but de la procédure accélérée est de donner, à brève échéance, la convocation pour que l'intéressé soit le plus rapidement possible traduit devant une juridiction. Or, la modification proposée pourrait avoir des effets pervers pour la manière dont le magistrat pourra gérer l'affaire.

Ainsi, ne va-t-on pas décourager les magistrats d'envoyer les parties en médiation si le jugement doit être rendu dans les deux mois? D'autre part, ce délai permet-il encore de réaliser une enquête sociale en vue d'une mesure probatoire ou d'une peine de travail? Enfin, est-il possible d'indemniser correctement la victime dans un délai aussi bref?

L'intervenante souhaite obtenir des éclaircissements sur ces points pour s'assurer que la mesure proposée, bien que séduisante en théorie, ne s'avère pas contre-productive dans les faits.

M. Cheffert partage les craintes exprimées par la préopinante. Il doute que la procédure accélérée ainsi modifiée soit réellement efficace sur le terrain.

Sur le fond du dossier, l'intervenant regrette que le gouvernement ne cherche pas d'autres voies permettant à la justice de donner une réponse rapide à la petite délinquance. Il renvoie à une expérience pilote lancée en France. En cas de flagrant délit, avec l'accord du prévenu, celui-ci est présenté immédiatement devant le procureur de la république. Si le prévenu plaide coupable, le procureur propose immédiatement une peine qui, si elle est acceptée par l'intéressé, est soumise pour aval à un magistrat. Dans environ 80% des cas, le magistrat avalise «l'accord» passé entre le prévenu et le procureur. Cette procédure semble donner satisfaction aux différents acteurs concernés.

En ce qui concerne la remarque de Mme Nyssens au sujet de la relation entre la médiation pénale et l'application d'un système de citation à comparaître par procès-verbal, la ministre estime qu'il n'est pas d'usage, en cas d'échec de la médiation pénale, de recourir à la convocation par procès-verbal. Il s'écoule en effet tout un temps entre le moment où le fait est commis et la sélection des dossiers en vue de la médiation pénale.

En outre, la procédure de médiation pénale elle-même peut prendre aussi un certain temps. Il n'est donc pas d'usage de saisir le tribunal par procès-verbal lorsque la médiation pénale échoue. On recourt généralement, dans ce cas, à une citation ordinaire.

Pour ce qui est de l'enquête sociale, l'intervenante souligne que rien n'empêche le parquet d'introduire une demande en ce sens. L'article 216<sup>quater</sup>, § 1<sup>er</sup>, dispose que le procureur du Roi peut convoquer une

Het doel van die procedure is de oproeping op korte termijn te geven, zodat belanghebbende zo snel mogelijk voor een rechtscollege verschijnt. De voorgestelde wijziging kan onbedoelde gevolgen hebben inzake de wijze waarop de magistraat de zaak kan behandelen.

Zal men bijvoorbeeld de magistraten niet ontmoedigen om partijen bemiddeling voor te stellen indien het vonnis binnen twee maanden moet worden geveld? Biedt die termijn voorts nog de mogelijkheid tot het voeren van een maatschappelijke enquête met het oog op een probatiemaatregel of een werkstraf? Is het ten slotte mogelijk het slachtoffer in een zo korte tijd correct schadeloos te stellen?

Spreekster wenst opheldering over die zaken te krijgen, zodat ze er zeker van kan zijn dat de voorgestelde maatregel, die in theorie weliswaar aantrekkelijk is, in de praktijk niet contraproductief blijkt te werken.

De heer Cheffert deelt de vrees van vorige spreker. Hij betwijfelt of de aldus gewijzigde spoedprocedure in de praktijk echt efficiënt kan zijn.

Wat de grond van de zaak betreft, betreurt spreker dat de regering geen andere wegen zoekt waardoor justitie snel kan reageren op de kleine delinquentie. Hij wijst op een experiment in Frankrijk. Wanneer iemand op heterdaad wordt betrapt, wordt de beklaagde onmiddellijk voor de procureur gebracht. Indien de beklaagde schuldig pleit, stelt de procureur onmiddellijk een straf voor die, indien ze door de beklaagde aanvaard wordt, ter goedkeuring aan een magistraat wordt voorgelegd. In ongeveer 80% van de gevallen geeft de magistraat zijn goedkeuring aan «het akkoord» dat tussen de beklaagde en de procureur tot stand is gekomen. Die rechtspleging lijkt de diverse betrokkenen voldoening te schenken.

Wat betreft de opmerking van mevrouw Nyssens, met betrekking tot het verband tussen de strafbemiddeling en de toepassing van een systeem van verschijning door middel van proces-verbaal, meent de minister dat het niet de gewone praktijk is dat men bij het mislukken van een strafbemiddeling zou teruggrijpen naar een oproeping bij proces-verbaal. Er verloopt immers een hele tijd tussen het plegen van het feit enerzijds en de selectie van de dossiers met het oog op de strafbemiddeling anderzijds.

Bovendien kan ook de procedure zelf van de strafbemiddeling wat tijd in beslag nemen. Het is dus niet gebruikelijk dat wanneer de strafbemiddeling faalt, de zaak bij de rechtbank wordt aanhangig gemaakt bij middel van een proces-verbaal. Meestal maakt men dan gebruik van een gewone dagvaarding.

Met betrekking tot de sociale enquête, stelt spreker dat niets het parket verbiedt om zulks te vragen. Artikel 216<sup>quater</sup>, § 1, bepaalt dat de procureur des Konings de persoon die aangehouden is, kan oproe-

personne qui est arrêtée à comparaître dans un délai qui ne peut être inférieur à dix jours, ni supérieur à deux mois. Il suffit dans ce cas que le magistrat du parquet fasse fixer l'affaire après 50 jours, par exemple, pour qu'il ait le temps de demander un rapport d'information succinct à la maison de justice en vue de l'application d'une peine de travail, par exemple. Le juge qui prononce le jugement n'est donc pas nécessairement le seul habilité à demander une enquête sociale. Le parquet doit s'organiser.

M. Cheffert reconnaît que le parquet peut prendre toute une série de mesures préparatoires, avant l'audience. Cependant, si le parquet n'a pas jugé opportun de faire procéder à une enquête sociale et que le juge décide de l'ordonner, à la demande du prévenu ou de son avocat, le délai de deux mois posera de grosses difficultés, même si le rapport d'enquête est succinct.

La ministre répond qu'un jugement interlocutoire est suffisant. On ne peut pas priver le juge de la possibilité de proposer une mesure alternative. L'oratrice est consciente du fait que l'article 216*quater* n'est pas la panacée, mais elle estime qu'il est porteur de la dynamique qui permettra de faire avancer les choses.

Mme Nyssens prend acte du fait que n'importe quel jugement, même interlocutoire, suffit.

L'oratrice ne peut cependant s'empêcher de considérer que la modification proposée à l'article 216*quater* du Code d'instruction criminelle fait un procès d'intention aux magistrats qui décident d'appliquer la procédure de convocation par procès-verbal. Dans les grands parquets, cette procédure n'est pas applicable, faute de moyens. Là où elle est appliquée, c'est parce que certains magistrats optent pour cette procédure. Il est dès lors peu probable que les retards éventuels dans le traitement des affaires leur soient imputables.

#### IV. DISCUSSION DES ARTICLES

##### Art. 1<sup>er</sup> et 2

L'examen de ces articles ne donne lieu à aucune observation.

##### Art. 3

M. Hugo Vandenberghe dépose l'amendement n° 1 (doc. Sénat n° 3-1074/2) visant à remplacer le § 2 de l'article 216*quater* proposé du Code d'instruction criminelle.

L'auteur considère en effet que le libellé du § 2 doit être clarifié. L'on aperçoit mal si la procédure spéciale d'opposition (visée à l'alinéa 2) et la procédure spéciale d'appel (visée à l'alinéa 3) sont toujours

pen om te verschijnen binnen een termijn die niet korter mag zijn dan tien dagen, noch langer dan twee maanden. Het volstaat dan dat de parketmagistraat de zaak laat vaststellen bijvoorbeeld na 50 dagen, zodat hij de tijd heeft het justitiehuis te vragen om een beknopt voorlichtingsverslag, bijvoorbeeld met het oog op de toepassing van een werkstraf. De rechter die het vonnis uitspreekt is dus niet noodzakelijk de enige die een sociale enquête kan vragen. Het parket dient zich te organiseren.

De heer Cheffert erkent dat het parket een hele reeks voorbereidende maatregelen kan nemen voor de terechtzitting. Als het parket het echter niet opportuun heeft geacht een maatschappelijke enquête te vragen en de rechter het bevel daartoe geeft op vraag van de beklaagde of zijn advocaat, zal de termijn van twee maanden grote problemen opleveren, ook als enquêteverslag beknopt uitvalt.

De minister antwoordt dat een tussenvonnis volstaat. Men kan de rechter de mogelijkheid niet ontnemen om een alternatieve maatregel voor te stellen. Spreker is er zich van bewust dat artikel 216*quater* geen wondermiddel biedt, maar niettemin biedt het de dynamiek om de zaken te laten vooruitgaan.

Mevrouw Nyssens neemt akte van het feit dat welk arrest ook, zelfs een interlocutoir vonnis, volstaat.

Spreekster kan zich echter niet van de indruk ontdoen dat de voorgestelde wijziging van artikel 216*quater* van het Wetboek van strafvordering kwade bedoelingen toeschrijft aan de rechters die beslissen om de procedure van de dagvaarding per proces-verbaal toe te passen. Bij de grote parketten is die procedure niet toepasbaar bij gebrek aan middelen. Wanneer ze in andere parketten wel wordt toegepast, is dat omdat sommige rechters voor deze procedure kiezen. Het is dus weinig waarschijnlijk dat mogelijke vertraging in de behandeling van zaken aan hen te wijten is.

#### IV. BESPREKING VAN DE ARTIKELEN

##### Art. 1 en 2

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen.

##### Art. 3

De heer Vandenberghe dient amendement nr. 1 in (stuk Senaat, nr. 3-1064/2) teneinde § 2 van het voorgestelde artikel 216*quater* van het Wetboek van strafvordering te vervangen.

De indiener is immers de mening toegedaan dat de bewoordingen van § 2 verduidelijkt moeten worden. Het is niet duidelijk of de bijzondere procedure van verzet (bedoeld in het tweede lid) en de bijzondere

applicables en cas de saisine conformément à l'article 216*quater*, § 1<sup>er</sup>, ou si elles sont applicables uniquement lorsqu'un jugement a été prononcé dans les deux mois.

Si l'on prend ces dispositions au pied de la lettre, les procédures spéciales d'opposition et d'appel sont toujours applicables lorsque la saisine a lieu conformément au § 1<sup>er</sup>, y compris donc lorsqu'aucun jugement n'a été prononcé dans les deux mois et que les poursuites sont réengagées conformément aux articles 145 à 147 et 182 à 184 du Code d'instruction criminelle. En effet, le texte en projet prévoit uniquement que, dans ces cas-là, «les modes de saisine prévus aux articles 216*quater* et 216*quinquies*» ne sont pas applicables. Les autres règles de la procédure qui sont énoncées dans ces articles restent dès lors d'application.

Ce régime paraît peu cohérent. En effet, la Chambre des représentants a expressément exclu la possibilité de réengager des poursuites en vertu de l'article 216*quater*, considérant que si le jugement n'est pas rendu dans les deux mois, c'est parce que l'affaire est en définitive plus complexe (doc. Chambre, n° 51-1273/8, p. 17).

Il n'est donc pas logique de recourir malgré tout, pour l'opposition et l'appel, à une procédure de jugement accélérée ou simplifiée.

L'auteur propose de reformuler le § 2 afin de préciser que l'intention est de limiter les procédures spéciales d'opposition et d'appel au cas où un jugement a été prononcé dans les deux mois.

Mme Nyssens dépose l'amendement n° 2 (doc. Sénat n° 3-1074/2) visant à supprimer le § 2 de l'article 216*quater* proposé du Code d'instruction criminelle.

L'auteure estime que la sanction de l'irrecevabilité lorsque le jugement n'est pas prononcé dans les deux mois n'est pas adéquate. Cela aura pour conséquence d'alourdir la charge de travail du parquet, qui devra recommencer la procédure *ab initio*. Elle propose dès lors de supprimer cette sanction.

À titre subsidiaire, Mme Nyssens dépose l'amendement n° 3 (doc. Sénat n° 3-1074/2) afin de préciser qu'à défaut de jugement dans les deux mois, le procès-verbal vaut citation à comparaître.

En ce qui concerne la sanction prévue, la ministre indique que le fait de prononcer un jugement, final ou non, dans un délai déterminé, relève en fait d'une responsabilité collective incombant aux parties, au ministère public et au juge lui-même. Chacune doit

procéder van hoger beroep (bedoeld in het derde lid) steeds van toepassing zijn wanneer een zaak werd aanhangig gemaakt overeenkomstig artikel 216*quater*, § 1, dan wel of zij louter van toepassing zijn wanneer een vonnis werd uitgesproken binnen twee maanden.

Volgens een letterlijke lezing zijn de bijzondere procedures van verzet en hoger beroep altijd van toepassing indien de zaak aanhangig werd gemaakt overeenkomstig § 1, dus ook wanneer er geen vonnis werd uitgesproken binnen twee maanden en de vervolging opnieuw werd ingesteld overeenkomstig de artikelen 145 tot 147 en 182 tot 184 van het Wetboek van strafvordering. De ontworpen tekst bepaalt immers alleen dat in die gevallen «de in de artikelen 216*quater* en 216*quinquies* bedoelde wijzen van aanhangigmaking» niet van toepassing zijn. De andere voorschriften inzake de rechtspleging die in die artikelen zijn opgenomen, blijven dus wel van toepassing.

Dat lijkt een weinig coherente regeling. De Kamer van volksvertegenwoordigers sloot immers de mogelijkheid om de vervolging opnieuw volgens artikel 216*quater* in te stellen uitdrukkelijk uit, op grond van de overweging dat, indien het vonnis niet binnen twee maanden wordt uitgesproken, zulks erop wijst dat de zaak uiteindelijk ingewikkelder is (stuk Kamer 51-1273/8, blz. 17).

Het is niet logisch om dan, voor het verzet en het hoger beroep, toch terug over te schakelen naar een snelle of vereenvoudigde berechtingsprocedure.

De indiener stelt voor § 2 te herschrijven om te verduidelijken dat men de bijzondere procedures van verzet en hoger beroep wenst te beperken tot het geval waarin een vonnis binnen twee maanden werd uitgesproken.

Mevrouw Nyssens dient amendement nr. 2 in (stuk Senaat, nr. 3-1064/2) teneinde de voorgestelde § 2 van artikel 216*quater* van het Wetboek van strafvordering te doen vervallen.

De indiener is de mening toegedaan dat de sanctie van niet-ontvankelijkheid wanneer het vonnis niet binnen twee maanden is uitgesproken, onaangepast is. Dat zou een extra werklast betekenen voor het parket, dat de procedure helemaal moet overdoen. Zij stelt dan ook voor die sanctie te schrappen.

Subsidiair dient mevrouw Nyssens amendement nr. 3 in (stuk Senaat, nr. 3-1064/2), teneinde te verduidelijken dat bij het uitblijven van een vonnis binnen twee maanden, het proces-verbaal geldt als oproeping om te verschijnen.

Wat betreft de gestelde sanctie, stipt de minister aan dat het wijzen van een vonnis binnen een bepaalde termijn, al dan niet een eindvonnis, eigenlijk een collectieve verantwoordelijkheid is, namelijk van de partijen, het openbaar ministerie en de rechter zelf.

rester sur le qui-vive et apporter sa pierre à l'édifice pour que les délais puissent être respectés. Le parquet, par exemple, prendra ses responsabilités en cas de demande de remise, laquelle serait quasiment synonyme d'impossibilité de rendre un jugement dans le délai fixé.

L'intervenante a du mal à imaginer qu'un parquet reste sans réaction face à un juge qui manquerait systématiquement à ses obligations. Il est, par exemple, possible d'en référer au président du tribunal, de manière que l'on puisse intervenir sur le plan disciplinaire.

Mme de T' Serclaes demande si, dans les juridictions où l'article 216*quater* est utilisé, le délai de deux mois est respecté.

La ministre a-t-elle, sur ce point, procédé à une évaluation sur le terrain? A-t-elle recueilli l'assentiment du conseil des procureurs du Roi et des présidents des tribunaux concernés?

Les magistrats vont-ils s'inscrire dans la nouvelle dynamique que l'on veut créer, et quel sera l'incitant concret pour réaliser demain, grâce au texte en projet, ce que l'on n'arrive pas à faire aujourd'hui?

L'intervenante exprime son scepticisme à ce sujet, et estime qu'une évaluation de la situation sera en tout cas nécessaire dans un an.

M. Willems estime qu'il pourrait être utile d'évaluer l'application des dispositions à l'examen dans le courant de l'année prochaine.

Mme Nyssens demande si un rapport annuel n'était pas prévu sur l'application de la procédure accélérée.

La ministre répond qu'un amendement dans ce sens a été déposé à la Chambre, mais qu'il a été retiré.

La ministre ne peut évidemment pas donner de garanties que la procédure à l'examen sera effectivement appliquée. Quoi qu'il en soit, le projet à l'examen est un instrument qui est destiné à gagner du temps et qui incite à appliquer une procédure accélérée. L'article 216*quater* offre un excellent moyen pour réagir immédiatement à la petite criminalité. Une petite sanction décidée à bref délai vaut souvent mieux qu'une sanction plus lourde mais qui se fait attendre. Les juges qui n'appliquent pas correctement les instruments existants seront dorénavant tenus de le faire.

M. Hugo Vandenberghe propose de remplacer, dans le texte néerlandais de l'article 216*quater*, § 1<sup>er</sup>, proposé, le mot «*aangehouden*» par le mot «*gearresteerd*» (doc. Sénat, n° 3-1064/2, amendement n° 5). Le terme «*aangehouden*» donne trop l'impression que l'intéressé est placé sous mandat

Iedereen dient op zijn qui-vive te blijven en zijn steentje er toe bij te dragen opdat de termijnen kunnen worden gerespecteerd. Zo zal het parket zijn verantwoordelijkheid nemen indien om uitstel wordt verzocht, wat er zou toe leiden dat het quasi onmogelijk wordt om binnen de gestelde termijn vonnis te nemen.

Spreekster kan zich moeilijk voorstellen dat een parket stilzwijgend zal blijven zitten, als het wordt geconfronteerd met een rechter die systematisch tekortkomt aan zijn verplichtingen. Er is bijvoorbeeld ook de mogelijkheid dit te melden aan de voorzitter van de rechtbank, zodat op disciplinair vlak kan worden opgetreden.

Mevrouw de T' Serclaes vraagt of de termijn van twee maanden nageleefd wordt bij de rechtscolleges waar artikel 216*quater* wordt toegepast.

Heeft de minister dat concreet kunnen nagaan? Heeft zij de instemming verkregen van de raad der procureurs des Konings en van de voorzitters van de betrokken rechtbanken?

Zullen de rechters meegaan met de nieuwe dynamiek die men wil invoeren? Wat zal de concrete stimulans zijn om morgen, dank zij de ontwerp tekst, te realiseren wat vandaag onmogelijk blijkt?

Spreekster heeft daar twijfels bij en meent dat een evaluatie van de toestand binnen een jaar uitermate nodig is.

De heer Willems meent dat het misschien nuttig zal zijn de toepassing van voorliggende bepalingen in de loop van volgend jaar te evalueren.

Mevrouw Nyssens vraagt of er geen jaarverslag wordt voorgesteld over de uitvoering van die procedure.

De minister antwoordt dat ter zake in de Kamer een amendement werd ingediend. Dit amendement werd echter ingetrokken.

Uiteraard kan de minister geen garantie geven dat voorliggende procedure effectief zal worden toegepast. In ieder geval vormt voorliggend ontwerp een instrument om tijdswinst te boeken en een aanzet om een versnelde procedure toe te passen. Artikel 216*quater* biedt een uitstekend instrument om op kleine criminaliteit zeer snel te reageren. Vaak is een snelle kleine sanctie beter dan een uitgestelde zware sanctie. De rechters die geen goede toepassing maken van de bestaande instrumenten krijgen nu de verplichting om dit wel te gaan doen.

De heer Hugo Vandenberghe stelt voor in het voorgestelde artikel 216*quater*, § 1, het woord «*aangehouden*» te vervangen door het woord «*gearresteerd*» (stuk Senaat, nr. 3-1064/2, amendement nr. 5). Het woord «*aangehouden*» roept te zeer de gedachte op dat de betrokkene onder aanhou-

d'arrêt. L'intervenant est fondamentalement opposé au fait d'appliquer une procédure simplifiée à une personne qui serait placée sous mandat d'arrêt, c'est-à-dire inculpée de faits graves.

La ministre répond que la disposition proposée fait expressément référence aux articles 1<sup>er</sup> et 2 de la loi sur la détention préventive. Le terme « *aangehouden* » désigne dans cette disposition la confirmation par le parquet de la privation de liberté ou de l'arrestation par la police. Il ne s'agit en aucun cas de la confirmation par le juge d'instruction.

M. Willems estime que le terme « *gearresteerd* » renvoie trop à une mesure de police.

#### Art. 4

Mme Nyssens dépose un amendement (doc. Sénat, n° 3-1064/2, amendement n° 4), tendant à supprimer cet article.

L'auteure renvoie à tous les arguments invoqués dans le cadre de la discussion générale.

Elle rappelle notamment le problème de l'incidence budgétaire de la mesure envisagée, le fait que l'on nomme des magistrats qui ne sont pas passés par la voie de l'examen ou du concours et le fait que l'on dépossède les tribunaux de première instance de magistrats dont ils ont pourtant grand besoin.

L'auteure de l'amendement trouve donc qu'il ne faut pas généraliser le recours à des magistrats suppléants.

#### Votes

L'article 1<sup>er</sup> est adopté à l'unanimité des 9 membres présents.

L'article 2 est adopté par 8 voix et 1 abstention.

L'amendement n° 5 de M. Hugo Vandenberghe est retiré.

L'amendement n° 2 de Mme Nyssens est rejeté par 7 voix contre 1 et 1 abstention.

L'amendement n° 3 de Mme Nyssens et l'amendement n° 1 de M. Hugo Vandenberghe sont rejetés par 7 voix contre 2.

L'article 3 est adopté par 7 voix contre 2.

L'amendement n° 4 de Mme Nyssens est rejeté par 7 voix contre 2.

L'article 4 est adopté par 7 voix contre 2.

dingsbevel zou zijn geplaatst. Spreker heeft fundamentele bezwaren tegen het feit dat men een verkorte procedure zou toepassen tegen iemand die onder aanhoudingsbevel is geplaatst, dus bij ernstige feiten.

De minister antwoordt dat de voorgestelde bepaling uitdrukkelijk verwijst naar de artikelen 1 en 2 van de wet op de voorlopige hechtenis. De term « *aangehouden* » in deze bepaling betreft de bevestiging door het parket van de vrijheidsberoving of arrestatie door de politie. Het betreft geenszins de bevestiging door de onderzoeksrechter.

De heer Willems meent dat de term « *gearresteerd* » te veel naar een politionele maatregel verwijst.

#### Art. 4

Mevrouw Nyssens dient een amendement in (stuk Senaat, nr. 3-1064/2, amendement nr. 4), dat dit artikel wil doen vervallen.

De indienster verwijst naar de argumenten die tijdens de algemene bespreking zijn aangevoerd.

Zij herinnert in het bijzonder aan het probleem van de budgettaire weerslag van de voorgestelde maatregel, het feit dat men rechters zal benoemen die geen proef of vergelijkend examen hebben afgelegd, en het feit dat men rechters weghaalt bij de rechtbanken van eerste aanleg, waar zij nochtans moeilijk gemist kunnen worden.

De indienster van het amendement meent dus dat men het inzetten van plaatsvervangende rechters niet mag veralgemenen.

#### Stemmingen

Artikel 1 wordt eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Artikel 2 wordt aangenomen met 8 stemmen bij 1 onthouding.

Amendement nr. 5 van de heer Hugo Vandenberghe wordt ingetrokken.

Amendement nr. 2 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 7 stemmen tegen 1 stem bij 1 onthouding.

Amendement nr. 3 van mevrouw Nyssens en amendement nr. 1 van de heer Hugo Vandenberghe worden verworpen met 7 tegen 2 stemmen.

Artikel 3 wordt aangenomen met 7 tegen 2 stemmen.

Amendement nr. 4 van mevrouw Nyssens wordt verworpen met 7 tegen 2 stemmen.

Artikel 4 wordt aangenomen met 7 tegen 2 stemmen.

## V. VOTE FINAL

L'ensemble du projet de loi est adopté par 7 voix contre 2.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 11 membres présents.

*Le rapporteur,*

Luc WILLEMS.

*Le président,*

Hugo VANDENBERGHE.

\*  
\* \*

Le texte adopté par la commission  
est identique au texte  
du projet de loi transmis par  
la Chambre des représentants  
(voir doc. Chambre, n° 51-1273/9 — 2004-2005)

## V. EINDSTEMMING

Het wetsontwerp in zijn geheel wordt aangenomen met 7 tegen 2 stemmen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd door de 11 aanwezige leden.

*De rapporteur,*

Luc WILLEMS.

*De voorzitter,*

Hugo VANDENBERGHE.

\*  
\* \*

De door de commissie aangenomen tekst  
is dezelfde als de tekst  
van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers  
overgezonden wetsontwerp  
(zie stuk Kamer, nr. 51-1273/9 — 2004-2005)